

The Library of Congress'

EARLY STATE RECORDS PROJECT

converted from the original microfilm held by the
Vincent C. Immel Law Library, Saint Louis University

through the generous support of a grant from the

Council on Library and Information Resources

1.2.3.4.5

121

TERRITORIO DE NUEVO MEXICO,

PASADAS POR LA QUINTA

ASAMBLEA LEGISLATIVA,

EN LA CIUDAD DE SANTA FE,

A UNA SESION PRINCIPIADA EL DIA CUARTO DE
DICIEMBRE DE 1854.

SANTA FE,
IMPRIMIDO EN LA OFICINA DE LA GACETA.

MDCCCLV.

LAWS

OF THE

TERRITORY OF NEW MEXICO,

PASSED BY THE FIFTH

LEGISLATIVE ASSEMBLY,

IN THE CITY OF SANTA FE,

**SESSION BEGUN ON THE FOURTH DAY OF
DECEMBER, 1854.**

PRINTED IN THE SANTA FE GAZETTE OFFICE.

1855.

4629

LAWS

OF THE

TERRITORY OF NEW MEXICO, 1854-55.

LEYES

DEL TERRITORIO DE NUEVO MEJICO.

Diciembre 21, 1854.

UN PROYECTO QUE SERA TITULADO

UN ACTO PROVEYENDO UNA DEMARCACION ADICIONAL, UN
JUEZ DE PAZ Y SOTO ALGUACIL EN EL CONDADO
DE BERNALILLO.

*Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de
Nuevo Mejico:*

Ocho precintos.

Limites de los pre-
cintos cambiados.

SECCION 1a. El condado de Bernalillo será dividido en ocho demarcaciones en lugar de siete como antes.

SEC. 2a. Que los limites de dicho condado, serán los mismos, escepto las siguientes poblaciones nombradas Candelarias y Griegos serán quitadas de la 4a demarcacion Judicial, y formarán la 8a, de la manera siguiente. Que las poblaciones dichas Candelarias y Griegos, con las casas adyacentes á estas plazas formarán una octava demarcacion ó precinto Judicial en el condado de Bernalillo, á saber; los limites de dicho precinto serán por la parte del Sur y Norte los confines de dichas plazas

LAWS

OF THE TERRITORY OF NEW MEXICO.

AN ACT ENTITLED AN ACT,

December 21, 1854.

ESTABLISHING ONE ADDITIONAL DEMARCATION FOR ONE
JUSTICE OF THE PEACE AND ONE CONSTABLE IN
THE COUNTY OF BERNALILLO.

*Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory
of New Mexico:*

SECTION 1. That the county of Bernalillo shall be divided into eight demarcations, in place of seven as heretofore.

SEC. 2. That the limits of said county shall be the same, except the following named settlements (Candelarias and Griegos) shall be taken from the 4th Judicial demarcation, and shall form the 8th, in the following manner: That the aforesaid settlements of Candelarias and Griegos, with the adjoining houses thereof, shall form an 8th Judicial demarcation or precinct in the county of Bernalillo, to-wit, the limits of said precinct shall be, on the South and North, the limits of said settlement; and on the East, the

y por el oriente la casa de Estanislado Gutierrez, y el Poniente la orilla oriental del Rio del Norte.

Actos en conflicto
abrogados.

SEC. 1a. Todas las leyes ó partes de leyes en conflicto con este acto, estan por este abrogadas.

SEC. 4a. Este acto estará en fuerza y tendrá efecto desde el acto de su pasaje.

Aprobado Diciembre 21, de 1854.

Diciembre 23, 1854.

UN ACTO

PROVEYENDO UNA DEMARCACION ADICIONAL PARA UN JUEZ DE PAZ Y SOTO ALGUACIL EN EL CONDADO DEL SOCORRO.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

Seis demarcaciones. SECCION 1a. Que el condado del Socorro sea dividido en seis demarcaciones, en lugar de cinco como antes.

Limites del condado. SEC. 2a. Que los limites del condado quedarán como ~~antes~~, que la nueva nombrada se compondrá de las plazas de Sabino y Jollita.

Actos en conflicto abrogados. SEC. 3a. Todas las leyes ó partes de leyes en conflicto con este acto serán y son por este abrogadas.

Aprobado Diciembre 23, de 1854.

house of Estanislado Gutierrez, and on the West, the eastern bank of the Rio del Norte.

Sec. 3. That all laws, or parts of laws, in conflict with this act, are hereby repealed. Conflicting laws repealed.

Sec. 4. That this act shall be in force and take effect from and after its passage.

Translated from the original Spanish.

AN ACT

December 23, 1854.

ESTABLISHING AN ADDITIONAL DEMARCATION FOR ONE JUSTICE OF THE PEACE AND CONSTABLE IN THE COUNTY OF SOCORRO.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. That the county of Socorro be divided into six demarcations, in the place of five as heretofore.

Six demarcations.

Sec. 2. That the limits of said county shall remain as heretofore; that the newly established demarcation shall compose the towns of Sabino and the Jolita.

Limits of county to remain as before.

Sec. 3. That all laws, or parts of laws, in conflict with this act, shall be and are hereby repealed.

Laws in conflict, repealed.

Translated from the original Spanish.

Diciembre 30, 1854.

UN ACTO

ESTABLIENDO UNA FERIA EN LA PLAZA DE LA MESILLA.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

Feria anual en la Mesilla.

SECCION 1a. Que podrá haber una feria anual en la plaza de la Mesilla, en el condado de —, principiando el 1a dia de Marzo de cada año, y continuará por ocho dias.

Trato sin licencias.

SEC. 1a. Durante dicha feria toda persona podrá comprar y vender toda clase de bienes y efectos libre de impuestos, y toda clase de juegos prohibidos por la ley, podran ser jugados por personas, pagando una licencia de quince pesos por cada veinte y cuatro horas.

Licencia será colectada.

SEC. 3a. Dicha licencia será concedida por el Juez de Pruebas, y colectada por el Alguacil mayor del condado, y el dinero así colectado, será pagado una mitad á la tesoreria Territorial y la otra Mitad á la tesoreria del condado.

SEC. 4a. Que este acto tomará efecto desde y despuse de su pasaje.

Traducido del original en Ingles.

Enero 17 de 1855.

UN ACTO

PARA FACULTAR AL GOBERNADOR PARA LLAMAR VOLUNTARIOS AL SERVICIO, PARA LA PROTECCION DE LAS PERSONAS Y PROPIEDADES DEL TERRITORIO, DE LOS ATAQUES DE LOS INDIOS.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

Numero de voluntarios de ser llamados.

SECCION 1a. Quando qu'era que á juicio del Gobernador de este Territorio sea necesario y propio de hacerlo, por el presente,

AN ACT

December 30, 1854.

ESTABLISHING A FAIR IN THE TOWN OF MESILLA.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. That there may be an annual fair held in the town of Mesilla, county of —, to commence on the first day of March of each year and to continue for eight days.

SEC. 2. During said fair every person may buy and sell all kinds of goods and effects free of taxation, and all kinds of games prohibited by law may be played by persons paying license of fifteen dollars for each twenty-four hours.

SEC. 3. The said license shall be granted by the Probate Judge and collected by the Sheriff of the county; and money so collected shall be paid, one half into the Territorial Treasury and the other half into the county Treasury.

SEC. 4. That this act shall take effect from and after its passage.

Approved December 30, 1854.

AN ACT

January 17, 1855.

TO AUTHORIZE THE GOVERNOR TO CALL OUT VOLUNTEERS, FOR THE PROTECTION OF THE PERSONS AND PROPERTY OF THE TERRITORY, AGAINST THE INDIANS.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. Whenever, in the opinion of the Governor of this Territory, it shall become expedient and proper to do so, he is

When volunteers to

está facultado para llamar al servicio hasta el número de mil voluntarios, para asistir á proteger las vidas y propiedades de los ciudadanos de este Territorio, de los ataques de los Indios, y para castigar cualesquiera Indios, por depredaciones anteriores.

Número de cada compañía, y el juramento.

SEC. 2a. Cada compañía así llamada al servicio, deberá componerse de no mas de cien hombres, ni de menos de cincuenta, los cuales, habrán de elegir sus propios Capitanes, y su primer y segundo Tenientes, los cuales recibirán su nombramiento, del Gobernador, despues que se le haya notificado su eleccion. Estos habrán de prestar el juramento que se requiere de los oficiales de los Estados Unidos en la tropa de linea, y todos los voluntarios así llamados, estarán sujetos á la ordenanza y arreglos establecidos para el Gobierno del Ejército de los Estados Unidos.

Quien precilará en las elecciones.

SEC. 3a. Todo Juez de Paz de los condados, donde se hagan elecciones de oficiales de compañía, deberán precidir las tales elecciones, tomar los votos, y hacer el retorno de ellos al Secretario del Territorio.

Número y grado de los oficiales de la plana mayor.

SEC. 4a. Siempre que sean llamados al servicio dos ó mas compañías de voluntarios, por los provistos de este acto, el Gobernador está facultado por el presente, para nombrar un Mayor y si el número de compañías exceden de cuatro, un Teniente Coronel, y si excedieren de siete, un Coronel. Los oficiales de plana mayor así nombrados, deberán esrojer un Ayudante, un Cuartel-Maestre, y los oficiales de filas concedidos al ejército de los Estados Unidos; y los oficiales superiores de cada compañía deberán nombrar los oficiales de fila de sus respectivas compañías con arreglo á la ordenanza del ejército de los Estados Unidos.

Oficiales de fila.

Termino de servicio

SEC. 5a. El Gobernador no podrá tener en servicio, á un mismo tiempo mas de mil hombres, ni podrá esijir que ningún hombre continúe en el servicio por mas de seis meses seguidos, los cuales se contarán desde el día en que pasó revista de servicio; y el Gobernador tendrá facultad para licenciar los dichos voluntarios cuando quiera que considere no ser yá necesarios sus servicios.

Sueldos.

SEC. 6a. Todo voluntario así llamado al servicio que obtenga su licencia honorifica, ó que haya sido matado, ó muera en el servicio, él, ó sus herederos, serán acreedores á la misma paga y emolumentos como lo son los oficiales y soldados del mismo grado y clase de servicio en el ejército de los Estados Unidos.

Fianza del cuartel maestro.

SEC. 7a. El Cuartel-Maestra que sea nombrado segun los provistos de este acto, antes de entrar al desempeño de los deberes de su empleo, ejecutará una fianza, con los fiadores que el Gobernador apruebe para la segura custodia, buena cuenta, y devolucion de toda propiedad y dineros publicos, que puedan ponerse á su disposicion con arreglo á las leyes.

SEC. 8a. Que este acto estará en fuerza, y será vijente desde y despues de su pasaje.

Aprobado Enero 17, de 1855.

hereby authorized to call for not more than one thousand volunteers, to assist in protecting the lives and property of the citizens of this Territory against the Indians, and to chastise any Indians for former depredations. be called out; and how many.

SEC. 2. Each company so called out, shall consist of not less than fifty, nor more than one hundred men, who shall elect their own Captain, one first and one second Lieutenant, who shall be commissioned by the Governor after due notification of such election. They shall take the oath prescribed by the laws of the United States for officers in the regular army; and all volunteers so called out shall be subject to the rules and regulations established for the government of the army of the United States. What each company shall consist of; and oath.

SEC. 3. Any Justice of the Peace, in and for the county wherein an election of company officers may be held, may preside at each election, take the votes, and make returns of such election to the Secretary of the Territory. Who to preside at election.

SEC. 4. Whenever two or more companies of volunteers may be called for, under the provisions of this act, the Governor is hereby authorized to appoint one Major, and if the number of companies shall exceed four, one Lieutenant Colonel, and if they exceed seven, one Colonel. The field officers so appointed shall choose an Adjutant and Quartermaster, and the non-commissioned staff authorized by the regulations of the army of the United States; and the commissioned officers of each company shall appoint the non-commissioned officers for their respective companies in accordance with the regulations of the United States Army. Number and rank of field officers. Non-commissioned staff.

SEC. 5. The Governor shall at no one time have in the service more than one thousand men; nor shall any man be required to serve more than six months at any one time, to be computed from the day of his being mustered into the service; and the Governor shall have power to discharge any such volunteers, at any time when he shall deem their services no longer necessary. Time of service.

SEC. 6. Any such volunteers so called into the service, and obtaining an honorable discharge, or who may be killed, or die in the service, he or his heirs shall be entitled to the same pay and emoluments as officers and soldiers of the same grade and kind of service are entitled to receive in the United States army. Pay and emoluments.

SEC. 7. Any Quartermaster, appointed under the provisions of this act, shall, before entering upon the duties of his office, enter into such bond and security as the Governor shall approve, conditioned for the safe custody, accounting for, and return, of all public property and money which may come to his hands, according to law. Bond of quartermaster.

SEC. 8. That this act shall be in force and take effect from and after its passage.

Translated from the original Spanish.

Enero 17 de 1855.

UN ACTO

Estableciendo un Tercer Termino regular de la Corte de Distrito en y por el Condado de Bernalillo.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

Termino adicional en el condado de Bernalillo. SECCION 1. Que el Juez del tercer Distrito Judicial, tendrá un termino regular de su corte en el condado de Bernalillo en cada año: es decir, que en la cabecera del dicho condado, principiando el segundo Lunes de Julio, y continuará en sesion por dos semanas, aménos que los negocios sean concluidos antes.

Leyes en conflicto abrogadas. SEC. 2. Que todas las leyes, ó partes de leyes, contrarias a los provistos de este acto, sean, y son por este acto abrogadas.

SEC. 3. Que este acto tomará efecto y estará en fuerza desde y despues de su pasaje.

Traducido del original en Yngles.

Enero 18 de 1855.

UN ACTO

Autorizando al Juez de Pruebas del condado del Socorro de mandar una eleccion en un precinto adicional.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

Eleccion de ser teni- SECCION 1. Que el Juez de Pruebas es por este autorizado y mandado inmediatamente despues de la aprobacion de este acto.

AN ACT

January 17, 1855.

establishing a Third regular Term of the District Court within
and for the County of Bernalillo.

*Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory
of New Mexico.*

SECTION 1. That the Judge of the Third Judicial District shall hold a regular term of his court in the county of Bernalillo in each year: that is to say, at the county seat of said county, commencing on the second Monday in July, and shall continue a session two weeks, unless the business be sooner disposed of.

Additional term in
Bernalillo county.

SEC 2. That all laws, or parts of laws, contrary to the provisions of this act, be and the same are hereby repealed.

Conflicting laws re-
pealed.

SEC. 3. That this act shall take effect and be in force from and after its passage.

Approved January 17, 1855.

AN ACT

January 18, 1855.

Authorizing the Judge of Probate of Socorro county to order an
election to be held in an additional precinct.

*Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory
of New Mexico:*

SECTION 1. That the Judge of Probate is hereby authorized and required, immediately after the approval of this act, to or-

Election to be held

da en Socorro para juez de paz. de mandar que una eleccion sea tenida para un Juez de Paz y soto Alguacil, para el precinto adicional al conlado del Socorro, establecido por un acto pasado por la actual Asamblea, los cueros ocuparán sus respectivos destinos, hasta la eleccion general de Septiembre proximo, y hasta sus sucesores, sean debidamente calificados.

SEC. 2. Que dicho precinto adicional, será un precinto electoral.

SEC. 3. Que este acto tomará efecto, y estará en fuerza, inmediatamente despues de su pasaje.

Aprobado Enero 18, de 1855.

Enero 18 de 1855.

UN ACTO

Para estender el termino de la corte de distrito para el condado de Doña Ana.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mexico:

Termino de la corte del condado de Doña Ana estendido. SECCION 1. Que la corte de distrito para el conlado de Doña Ana, en este Territorio, será autorizado para continuar en sesion por tanto tiempo cuanto sea requerido para transir los negocios de la corte en dicho condado. *Proveido*, que dicha corte no continuará en sesion mas de dos semanas en cada termino.

Leyes contrarias abrogadas. SEC. 2. Que todos los actos, ó partes de actos inconsistentes con este, sean, y por el presente son abrogados.

SLO. 3. Que este acto tomará efecto y estará en fuerza desde y despues de su pasaje.

Territorio nuevo agregado al condado de Doña Ana. SECCION ADICIONAL *Decretese ademas*, Que toda aquella parte del Territorio de Nuevo Mejico, que fué adquirida recientemente por el tratado de Gadsden, y que ha sido incorporada á este Territorio por un acto del Congreso entitulado, Un Acto señalando los limites del sud de Nucvo Mejico, aprobado Agosto

der an election to be held for one Justice of the Peace and Constable for the additional precinct in the county of Socorro, established by an act passed by the present Assembly, who shall remain in their respective offices until the general election in September next, and until their successors are duly qualified.

SEC. 2. That said additional precinct shall be an electoral precinct.

SEC. 3. That this act shall take effect and be in force from and after its passage.

Translated from the original Spanish.

AN ACT

January 18, 1855.

Extending the term of the district court in the county of Doña Ana.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. That the district court in and for the county of Doña Ana, in this Territory, shall be authorized to continue in session for as long a time as may be required to dispose of all the business of the court in said county. *Provided*, that said court shall not continue in session longer than two weeks at each term.

SEC. 2. That all acts or parts of acts inconsistent with this act, be and they are hereby repealed.

SEC. 3. That this act shall take effect and be in force, from and after its passage.

ADDITIONAL SECTION. *Be it further enacted*, That all that part of the Territory of New Mexico that was recently acquired by the Gadsden treaty, and has been annexed to this Territory by an act of Congress entitled, An Act designating the southern limits of New Mexico, approved August 4th, 1854, shall be and

Term of court in Doña Ana extended.

Conflicting laws repealed.

New territory annexed to Doña Ana county.

4 de 1854, será y es por este agregado al condado de Doña Ana y la corte de distrito de dicho condado tendrá jurisdicción sobre el mismo, hasta que otra provisión sea dictada por la ley.
Aprobado Enero 18 de 1855.

Enero 18 de 1855.

UN ACTO

Requiriendo à los jueces de pruebas tener sus cortes regulares en las cabezas de sus condados.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mexico :

Juez de pruebas de tener terminos regulares en la cabecera del condado. SECCION 1. Los jueces de pruebas de los diferentes condados de este Territorio son por este acto requeridos de tener sus cortes regulares en las cabezas de sus respectivos condados.

SEC. 2. Este acto estará en fuerza desde y despues de su pasage.

Aprobado Enero 18 de 1855.

is hereby annexed to the county of Doña Ana, and the district court of said county shall have jurisdiction over the same, until other provisions be provided by law.

Translated from the original Spanish.

AN ACT

January 18, 1855*

Requiring the judges of probate to hold their regular courts at the county seat of their respective counties.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico,

SECTION 1. The judges of probate of the different counties of this Territory, are hereby required to hold their regular courts at the county seat of their respective counties. Judges of probate to hold regular terms at county seats.

SEC. 2. This act shall be in force from and after its passage.

Translated from the original Spanish.

Enero 18 de 1855.

UN ACTO

Requiriendo à los oficiales de este Territorio de entregar los libros y demas papeles à sus sucesores.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico :

Oficiales publicos entregará registros à sus sucesores

SECCION 1. Que todos los oficiales publicos de este Territorio que han recibido libros de leyes como tales funcionarios, son requeridos por este acto de entregarlos à sus sucesores, asi como el protocolo, y demas piezas de que se compongan sus respectivos archivos; *proceda*, que no se entienda como nulos en este acto los miembros de la Asamblea Legislativa.

SEC 2. Que este acto será vigente y estara en la rza inmediatamente despues de su pasage.

Aprobado Enero 18 de 1855

Enero 20 de 1855.

UN ACTO

Abrogando la Ley aprobada Enero 14, de 1853.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

Estableciendo de-
marcacion.

SECCION 1. Que el acto que reduce el condado del Rio Arriba à siete Demarcaciones es por este abrogado, y queda en vigor la

AN ACT

January 18, 1855

Requiring the officers of this Territory to deliver over all books
and papers to their successors.

*Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory
of New Mexico:*

SECTION 1. That all public officers of this Territory who may have received law books, as such officers, are hereby required to turn over the same to their successors, as also the record, and all other documents relative to their respective archives; *provided*, that the members of the Legislative Assembly shall not be included in this act. Public officers to
turn over records to
their successors.

SEC. 2. That this act shall take effect and be in force immediately after its passage.

Translated from the original Spanish.

AN ACT

January 20, 1855

Repealing the Law approved January 14th, 1853.

*Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory
of New Mexico:*

SECTION 1. That the act reducing the county of Rio-Arriba to seven demarcations, is hereby repealed; and the demarcation re-established. Demarcation re-e
tablished.

Demarcacion que en dicho acto fué suprimida. y su denominacion será 1a Demarcacion.

Juez de pruebas tendrá una eleccion.

SEC. 2. Que el Juez de Pruebas de dicho condado tan pronto como sea posible, mandará hacer una eleccion en tal demarcacion, para el nombramiento de un Juez de Paz, y soto Alguacil.

Será precinto electoral.

SEC. 3 Que dicha demarcacion será tambien un precinto electoral.

Leyes en conflicto abrogadas.

SEC. 4. Que todas las leyes, ó partes de leyes, en conflicto con este acto, son por esta abrogadas.

SEC. 5. Que este acto será en fuerza, desde y despues de su pasaje.

Aprobado Enero 20, de 1855.

Enero 30 de 1855.

UN ACTO

Para el alivio de Ricardo Campbell, Alguacil mayor cesante del condado de Doña Ana.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

Suma de ser pagada á R. Campbell.

SECTION 1. Que la suma de ciento setenta y uno pesos y setenta cinco centavos (\$175 71) sea y es por este apropiada para Ricardo Campbell, Alguacil mayor cesante del condado de Doña Ana, de cualesquiera fondos en la Tesoreria Territorial que no sean de otra manera apropiados, siendo la suma gastada por él, para arriastor a George Goodnew asesino que se fugo á Mejico, y fué arrestado y entregado á las autoridades de este Territorio.

Intendente aprobará la cuenta.

SEC. 2. Que el Intendente de cuertas publicas, es por este autorizado y requerido de aprobar, y el Tesorero del Territorio de pagar la dicha suma.

SEC. 3. Que este acto tomará efecto desde y despues de su pasaje.

Traducido del original en Inglis.

suppressed by said act, is re-established, and shall be denominated the 1st demarcation.

SEC. 2. That the Judge of Probate of said county shall, as soon as possible, order an election to be held in said demarcation for the election of a justice of the peace and constable.

SEC. 3. That said demarcation shall also be an electoral precinct.

SEC. 4. That all laws, or parts of law, in conflict with this act, are hereby repealed.

SEC. 5. That this act shall be in force from and after its passage.

Translated from the original Spanish.

AN ACT

January 30, 1855.

For the relief of Richard Campbell, former Sheriff of the county of Doña Ana.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. That the sum of one hundred and seventy-one dollars and seventy-five cents (171 75) be and the same is hereby appropriated to Richard Campbell, former Sheriff of the county of Doña Ana, out of any funds in the Territorial Treasury not otherwise appropriated, being the sum expended by him for the arrest of one George Goodnow, a murderer, who fled to Mexico, and was arrested and delivered over to the authorities of this Territory.

SEC. 2. That the Auditor of public accounts is hereby authorized and required to audit, and the Treasurer of the Territory to pay, the said account.

SEC. 3. That this act shall take effect from and after its passage.

Approved January 30, 1855.

Febrero 1 de 1855.

UN ACTO

Para el gobierno de la Prision Territorial.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mexico:

Quien conducirá con-
victos á la prision
territorial.

Cuando los convictos
serán detenidos en la
prision territorial.

Personas convictas

SECCION 1. Toda persona sentenciada á trabajo penoso y á encarcclamiento, por las leyes de este Territorio, por el termino de tiempo en este despues especificado, dentro de veinte dias despues de la tal sentencia, será trasportada al espensio del Territorio por el algnacil mayor del condado, en el cual la tal conviccion sea habida, ó por su diputado legal, á la prision territorial, y alli entregada á la custodia del alcaide de la dicha prision, junto con una copia de la sentencia de la corte ordenando tal encarcclamiento, y una copia de la cuenta de los costos incurridos en la prosecucion contra tal delincuente, certificada bajo la firma y sello del escribano de la corte en la cual la tal conviccion fué habida, y la dicha persona asi entregada al dicho alcaide de la prision será retenida con seguridad en la misma hasta que el termino del encarcclamiento de él ó de ella sea cumplido, y la multa ó multas como tambien los costos de la prosecucion sean pagados ó exonerados, ó hasta que él ó ella sea libertado del encarcclamiento segun la ley. Proveido, que toda persona que sea sentenciada á ser encarcclada en cualquiera de los condados del primer distrito judicial, escepto el condado de Santa Fé, segun en este despues proveido, y el condado del Rio Arriba, en el segundo distrito, por ningun tiempo, que sea ménos de tres meses, será encarcclada en la prision territorial por el termino de la sentencia. Toda persona que sea sentenciada á encarcclamiento en el condado de Taos, y en los condados del tercer distrito judicial al norte de la Jornada del Muerto, por cualquiera tiempo que no sea ménos de cuatro meses, será trasportada á la prision territorial, y alli encarcclada por el termino de la tal sentencia. Y toda persona que sea sentenciada á encarcclamiento en cualesquiera de los condados al sud de la Jornada, por cualesquiera tiempo que no sea ménos de seis meses, será tambien trasportada á la prision territorial, y alli encarcclada por el termino de la tal sentencia. Y pro-

AN ACT

February 1, 1855.

For the Government of the Territorial Prison.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION. 1. Every person sentenced to hard labor and imprisonment under the laws of this Territory, for the length of time hereinafter specified, shall, within twenty days after such sentence, be transported, at the expense of the Territory, by the Sheriff of the county where such conviction may be had, or by his lawful deputy, to the Territorial prison, and there delivered into the custody of the keeper of said prison, together with a copy of the sentence of the court ordering such imprisonment, and of the taxed bill of costs of prosecution against such offender, certified under the hand and seal of the clerk of the court where such conviction was had; and said person so delivered to the keeper of said prison, shall safely keep therein, until the term of his or her confinement shall have expired, and the fine or fines and costs of prosecution be paid or remitted, or until he or she shall be otherwise discharged according to law: *Provided*, that every person who may be sentenced to imprisonment in any of the counties of the first judicial district, (except the county of Santa Fé, hereinafter provided for, and the county of Rio Arriba, in the second district,) for any time not less than three months, shall be confined in the Territorial prison for the term of their sentence; all persons who may be sentenced to imprisonment in the county of Taos, and in the counties of the third judicial district, North of the Jornada del Muerto, for any time not less than four months, shall be transported to the Territorial prison, and therein confined during the term of such sentence; and all persons who are sentenced to imprisonment in any of the counties South of the Jornada, for any time not less than six months, shall be likewise transported to the Territorial prison, and therein confined for the term of their sentence. *And provided further*, that all persons who shall be convicted of any offence, except misdemeanors, in the county of Santa Fé, and sentenced to undergo an imprisonment for any period of time whatever, shall

Who shall conduct convicts to the Territorial prison.

When convicts to be confined in the territorial prison.

Persons convicted in Santa Fe county where imprisoned, &c.

en el condado de Santa Fé donde en-
carceladas, de veido ademas, que toda persona que sea convicta de cuales-
quiera ofensa, escepto por malos procederes, en el condado de

Santa Fé, y sentenciada á sufrir encarcelamiento por el tiempo que sea, será encarcelada en la prision territorial, y allí cumplirá el periodo de la tal sentencia, y que toda persona sentenciada á encarcelamiento, por cualesquiera termino que aquellos respectivamente especificados en esta seccion, será encarcelada en la carcel comun del condado en el cual la tal conviccion ha habido, y allí tenida con seguridad, y hasta que el termino del encarcelamiento de él ó de ella se cumpla, y la multa y costos de la prosecucion sean pagados, ó hasta que él ó ella sea liberado por el curso debido de la ley.

Compensacion para
conducir convictos á
la prision territorial

SEC. 2. Que los varios alguaciles mayores, ó sus diputados, conducirán á la prision territorial todos los delincuentes sentenciados como antes dicho, durante un termino de la corte que pase tal sentencia, y que para conducir, alimentando y asegurando tales ofensores, les serán concedidos lo siguiente, y ninguna otra compensacion, á saber,—por un solo delincuente, treinta centavos por milla desde la cabecera del condado hasta la prision territorial; por dos delincuentes, veinticinco centavos la milla por cada uno; por tres delincuentes, veinte centavos la milla por cada uno, y por cuatro ó mas delincuentes, quince centavos la milla por cada uno, cuyas sumas serán calificadas por el alcaide de la dicha prision, y el dicho certificado será entregado al intendente de cuentas publicas, quien sobre el mismo y sobre la orden del dicho alcaide, jirará un bono por la suma contra el tesorero territorial, quien pagará el mismo sobre presentacion de cualesquier fondos en sus manos que no sean de otra manera apropiados.

Como se pagar los
gastos de trasporta-
cion.

Quien pagará los cos-
tos de conviccion, y
como.

SEC. 3. Que los costos de conviccion de todo delincuente sentenciado á trabajos penosos y encarcelamiento en la prision territorial, serán de aquí en adelante pagados por el tesorero territorial, sobre un bono jirado por el intendente de cuentas publicas, para [la] suma, cuyo bono se fundará sobre un certificado de la cuenta de los costos firmado por el escribano de la corte donde tal conviccion fué habida, y aprobado por el juez de la corte. Proveido, que si el intendente tubiere razon para creer, que la dicha cuenta de los costos no es legal, será su deber el devolver la misma á la corte donde hubo tal conviccion, para que la misma sea reexaminada y arreglada por la corte.

Reglas de prision.

SEC. 4. Que las siguientes Reglas y Reglamentos, para el mejor gobierno de la dicha prision Territorial, estarán en fuerza, hasta que sean cambiadas por la Asamblea Legislativa ó en la manera en este despues ordenado, á saber:

ARTICULO I.

De los Inspectores, y sus Deberes.

Inspector y superin-
tendente, quien

1. El Gobernador, Secretario del Territorio, Intendente de cuentas publicas, y el Juez de Pruebas del condado de Santa Fé,

be confined in the Territorial prison, and therein serve out the period of said sentence; and every person sentenced to imprisonment for any less period than those respectively specified in this section, shall be confined in the common jail of the county wherein such conviction was had, and there safely kept until the term of his or her confinement shall have expired, or until he or she shall be discharged by due course of law.

SEC. 2. That the several Sheriffs, or their deputies, shall transport to the Territorial prison, at the same time, all offenders sentenced as aforesaid during one term of the court pronouncing such sentence; and that for transporting, sustaining, and securing such offenders, they shall be entitled to receive the following and no other compensation—to-wit: For a single offender, thirty cents per mile, from the county seat to the Territorial prison; for two offenders, twenty-five cents per mile, each; for three offenders, twenty cents per mile, each; and for four or more offenders, fifteen cents per mile, for each one; which sums shall be certified by the keeper of the said prison, and said certificate shall be delivered to the Auditor of public accounts, who shall, upon the same, and the order of said keeper draw a warrant for the amount upon the Territorial Treasurer, who shall pay the same upon presentation, out of any money in his hands not otherwise appropriated.

Compensation for transporting convicts to the territorial prison, &c.

How expenses of transportation to be paid.

SEC. 3. That the costs of conviction of every offender sentenced to hard labor and imprisonment in the Territorial prison, shall hereafter be paid by the Territorial Treasurer, on a warrant drawn by the Auditor of public accounts for the amount, which warrant shall be based on a certificate of a taxed bill of costs, signed by the clerk of the court where such conviction was had, and approved by the Judge of the court: *Provided*, that if the Auditor shall have reason to believe that such bill of costs is improperly taxed, it shall be his duty to return the same to the court where such conviction was had, that the same may be re-examined and re-taxed by the court.

By whom cost of conviction to be paid, and how.

SEC. 4. That the following rules and regulations for the better ordering of said Territorial prison shall be in force until altered by the Legislative Assembly, or in the manner hereinafter directed, viz:

Rules of prison.

ARTICLE I.

Of the Inspectors and their Duties.

1. The Governor, Secretary of the Territory, Auditor of public accounts, and the Probate Judge of the county of Santa Fe, shall be inspectors and overseers.

Who to be inspectors and overseers.

Autoridad y deberes
de la junta.

Harán reglas para la
prision.

Cuentas del alcaide
serán examinadas
por la junta.

Podrán examinar
personas relativo á
abusos.

Podrán hacer mejo-
ras.

serán ex-officio Inspectores y superintendentes de la prision Ter-
ritorial, quienes tendrán juntas señaladas cada mes en dicha
prision, y juntas especiales cuando les parezca conveniente, y en
su primera junta elejirán de entre su numero, un Presidente y
Secretario, quienes continuarán como tales, para el tiempo que la
mayoria de los dichos Inspectores ordenen. Tambien en dichas
juntas, elejirán una persona propia para ser el medico de la dicha
prision, á quien le será concedido las propinas acostumbradas
para asistir los convictos, de ser paga las por el Tesorero Terri-
torial sobre un bono jirado por el Intendente, la cuenta del dicho
medico será primariamente aprobada por la junta de Inspectores,
y certificada al Intendente del Territorio. La dicha junta llevara
una nota exacta de todos sus procedimientos y cuidarán que los
deberes del alcaide, y de los varios oficiales y asistentes de la
prision, sean debidamente desempeñados; para evitar todo
fraude ú otros abusos ó mal manejo, para el tercer lunes de Di-
ciembre ó antes en cada año presentarán un informe á la Legis-
latura, de la condicion de la prision, cuyo informe contendrá, el
numero de presos detenidos, sus edades, sexos, lugar de nativi-
dad, el tiempo que fueron capturados y el termino de encauce-
lamiento, anotando aquellos que se han escapado ó muerto, los
nombres de aquellos que han sido perdonados ó libertados,
designando tambien la ofensa, por la cual, cada uno fué encar-
celado, y si es por la primera ó segun la ofensa y por que cont.,
y orden de quien, y en dicho informe los dichos Inspectores ha-
rán tales observaciones y manifestos relativo al sistema y efica-
cia de detencion separada, y harán tales recomendaciones á la
Legislatura que ellos estimen convenientes é informarán tambien,
respecto á las reglas establecidas por ellos, para el Gobierno y
regulacion de la dicha prision, y hasta donde los provistos de
este acto han sido cumplidos,

2. Tendrán poder para hacer tales reglas y arreglamientos
para el gobierno interior y regulacion de la dicha prision, que á
ellos les parezcan necesarios y propios, consistentes con los
principios de retencion separada y con las leyes de este Territo-
rio, y causarán que las mismas sean escritas ó impresas, y
copias de las mismas facilitadas al alcaide y á sus diputados,
asistentes y medico de la dicha prision.

3. Causarán que el alcaide les manifieste de tiempo en tiempo,
sus cuentas y otros libros de la prision y cuidadosamente revisarán
y examinarán los mismos, y ninguna cuenta del dicho alcaide,
por servicios prestados, ó gastos incurridos para el Territorio,
serán aprobadas por el Intendente ni pagadas por el Tesorero, á
menos, que los mismos hayan sido aprobados por la junta de
Inspectores.

4. Tendrán facultad para examinar, bajo juramento ó afir-
macion, cualquiera persona ó personas relativo á cualquier abuso
ó quebranto de deberes de cualquiera de los oficiales de la dicha
prision, y para este objecto tendrán facultad para obligar tal per-
sona ó personas que desean examinar, de comparecer ante ellos.

5. Causarán que tales mejoras y reparos sean hechos en las
paredes y tierras pertenecientes al mismo, que sean de tiempo en
tiempo necesarios y propios, cuyos gastos serán pagados por el

Be, *ex-officio*, inspectors and overseers of the Territorial prison, who shall hold stated meetings once a month at said prison, and special meetings whenever they deem necessary. They shall, at their first meeting, elect, out of their number, a President and Secretary, who shall continue as such for so long a time as a majority of said inspectors shall direct. They shall also, at said meeting, elect a suitable person to be the physician of said prison, who shall be allowed the usual fees for attending the convicts, to be paid by the Territorial Treasurer, on a warrant drawn by the Auditor—the account of said physician to be first allowed by the Board of Inspectors, and certified to the Auditor of the Territory. Said Board of Inspectors shall keep full and regular minutes of their proceedings, and shall see that the duties of the keeper, and several officers and attendants of the prison, are duly performed so as to prevent all oppression, peculation, or other abuse or mis-management; they shall, on or before the third Monday in December, in each and every year, make report to the Legislature, of the state of the prison; which report shall contain the number of prisoners in confinement, their age, sex, place of nativity, time of commitment, and term of imprisonment, noticing those who have escaped or died, the names of those who have been pardoned or discharged, designating also the offence for which each has been committed, and whether for the first or second offence, and by what court or whose order; and in said report said Inspectors shall make such remarks and statements regarding the system and efficiency of separate confinement, and make such recommendations to the Legislature as they may deem necessary; and they shall also report the rules adopted by them for the government and regulation of the said prison, and to what extent the provisions of this act have been complied with.

The authority and duties of the board of overseers.

2. They shall have power to make such rules and regulations for the internal government and regulation of said prison as they may deem necessary and proper, consistent with the principles of separate confinement, and the laws of this Territory, and they shall cause the same to be written or printed, and copies thereof furnished to the keeper and his deputies, and assistants, and physician of said prison.

Overseers to make regulations for the prison.

3. They shall cause the keeper, from time to time, to lay before them his accounts and other books of the prison, and shall carefully inspect and examine the same; and no account of said keeper, for services rendered or expenses incurred for the Territory, shall be allowed by the Auditor and paid by the Treasurer, unless the same shall have been first approved by the Board of Inspectors.

Keeper's accounts to be examined by overseers.

4. They shall have power to examine, under oath or affirmation, any person or persons, relative to any abuse or breach of duty in any of the officers of said prison; and for this purpose they shall have power to compel such person or persons as they may desire to examine, to appear before them.

May examine persons as to abuses.

5. They shall cause such repairs and improvements to be made in said prison, and the walls and grounds belonging to it, as may, from time to time, be necessary and proper; which ex-

May make repairs.

Tesorero Territorial sobre bonos jirados por el Intendente, tiendo aprobadas primeramente las cuentas por la junta de los Inspectores, y certificadas por ellos al Intendente.

Competencia.

Podrán nombrar uno de la junta de inspector interino; sus deberes.

6. Cualquier dos de los Inspectores constituirá una competencia para el despacho de negocios.

7. La dicha junta de Inspectores, nombrarán en rotación uno de sus miembros como Inspector por el termino de un mes, cuyo deber será visitar la celda ó lugar de retencion de cada preso á lo menos, una vez en la semana sin la comparencia del alcaide y demas oficiales de la prision, y ecsaminarán la verdad de todas las quejas de oprecion y maltratamiento de los presos. En tales visitas dicho Inspector sera abilitado por el alcaide, con una lista de todos los presos, y averiguará por inspeccion propia, si todos los presos contenidos en la lista, están en la condicion en ella citada, y presentará un informe del resultado en la visita y ecsaminacion y de todos las demas materias que estime importante á la junta procsima de los Inspectores, ó mas frecuente si es necesario, cuyo informe se anotará en los procedimientos de los Inspectores.

Faltando el alcaide en el cumplimiento de sus deberes, responsabilidad de.

8. Si apareciere del informe del Inspector, ó de otra manera, á la satisfaccion de la junta, que el alcaide de la prision, ó cualquier de sus diputados ó asistentes no desempeñan fielmente sus respectivos deberes, ó de manera alguna manejan mal los negocios de la prision, será el deber de la junta por escrito notificar al alcaide de lo mismo, y de la desaprobacion de tal descuido ó falta, especificando particularmente la conducta, descuido ó falta de que hay queja y desaprobacion. Y si el dicho alcaide continuare ó permitiere á sus diputados ó asistentes de continuar tal conducta, descuido ó falta, la dicha junta peticionará inmediatamente al Gobernador para que sea removido el dicho alcaide principal del empleo. Y será el deber del Gobernador, cuando le sea presentada la peticion, de instituir de una manera ejecutiva tal investigacion que se estime propia, relativa á la verdad de los hechos presentados. Y si despues de oir la junta la alegacion y la defensa del alcaide, sea de opinion que el dicho alcaide ha maliciosamente continuado ó permitido tal conducta, descuido ó falta, inmediatamente mandará que el dicho alcaide sea removido de su empleo, y al mismo tiempo cesará toda su autoridad como alcaide, y será nombrado un sucesor para ocupar la vacante.

Proveerán los inspectores materiales, y darán avisos por surtimientos.

9. La junta de Inspectores proveerá una cantidad suficiente de artículos y materiales, utensilios y herramienta que sea necesario para el trabajo de los presos, por cuyos utiles el alcaide será responsable, y cuando los mismos le sean entregados, dará un recibo por los mismos á la junta de inspectores; los inspectores serán facultados para dar avisos públicos por lo menos treinta dias para todo ó cualquiera parte de los necesarios ó artículos que sean requeridos bajo las leyes del Territorio, en uno ó mas periodicos en Ingles y Español, y harán contratos con cualquiera persona ó personas por ropa, alimentos, y demas artículos necesarios, para la sostencion y manutencion propia de los presos, y para los utiles y materiales para cualquier manufactura ó trabajo en que los presos sean ocupados, y para la

penes shall be paid by the Territorial Treasurer on warrants drawn by the Auditor, the account being first approved by the Board of Inspectors and certified by them to the Auditor.

6. Any two of said Inspectors shall constitute a quorum for the transaction of business. Quorum.

7. The said Board of inspectors shall, in rotation, appoint one of their number to be the acting Inspector for the term of one month, who shall visit the cell or place of confinement of each prisoner at least once a week, out of the presence and hearing of the keeper and all other persons employed in the prison, and shall examine into the truth of all complaints of oppression or ill-treatment of prisoners. On such visits, said inspector shall be furnished by the keeper with a list of all the prisoners, and shall ascertain, by actual inspection, whether all the prisoners named in the list are in the situation therein stated; and he shall make a report of the result of such visits and examinations, and of all other matters he may deem important, to the next meeting of the Inspectors, and oftener if by them required; which reports shall be entered in the minutes of said Inspectors. May appoint one of the board to be acting inspector; his duties.

8. If it shall appear, by the report of the acting Inspector, or otherwise, to the satisfaction of the Board of Inspectors, that the keeper of the prison, or any of his deputies or assistants, do not strictly perform their respective duties, or do in any manner mis-manage the affairs of the prison, then it shall be the duty of the Board of Inspectors to notify, in writing, the keeper thereof, and of their disapproval of such neglect or failure, particularly specifying the conduct, neglect or failure complained of and disapproved. And if said keeper shall continue, or suffer his deputies or assistants to continue such conduct, neglect or failure, the said Board shall immediately petition the Governor to remove said principal keeper from office; and it shall be the duty of the Governor, upon such petition being presented to him, to institute, in a summary way, such inquiry into the truth of the facts charged as he may think proper; and if upon hearing, the allegations of the Board, and the defence of the keeper, he shall be of opinion that said keeper has wilfully continued, or suffered to continue such conduct, neglect or failure, he shall forthwith declare said keeper to be removed from his office, and thereupon all his authority as keeper shall immediately cease, and a successor shall be appointed to fill the place. When keeper neglects his duty, how made to answer.

9. The Board of Inspectors shall provide a sufficient quantity of stock and materials, working tools and implements, that may be required for said prisoners, for which the keeper shall be responsible, and when the same shall be delivered to him he shall give a receipt for them to the Board of Inspectors. They shall have power to advertise for all or any of the supplies and articles that may be required under the laws of the Territory, in one or more newspapers, in English and Spanish, at least thirty days, and to make contracts with any person or persons for the clothing, provisions, and all articles necessary for the proper support and maintenance of the prisoners, and for the implements and materials of any kind of manufactures or labor in which the prisoners may be employed, and for the sale of all articles there. Inspectors to provide stock and materials, and to advertise for supplies.

venta de todo articulo alli manufacturado ó fabricado, tomando siempre las propuestas ínfimas para el surtimiento y los precios mejores para el espendio.

ARTICULO II.

Del alcaide y de sus deberes.

Como se nombrará alcaide, su salario como será pagado.

Varios deberes del alcaide.

Visitará las celdas, y llevará diario.

1. Será nombrado por el Gobernador, con el consentimiento y acuerdo del consejo, un alcaide en dicha prision, quien permanecerá en el ejercicio de su empleo por dos años, y hasta que su sucesor sea debidamente nombrado y calificado, quien será conocido y titulado El Alcaide de la prision territorial, y disfrutará un salario anual de seicientos pesos, que será pagado cada trimestre por el tesorero territorial, sobre un bono jirado del intendente. Recibirá de las manos de los alguaciles mayores ó de otros oficiales propios todo reo convicto por las leyes de este Territorio, y sentenciado á encarcelamiento y trabajos penosos por los periodos en este antes mencionados, y retener á él ó ella con seguridad en dicha prision hasta que sea libertado con arreglo á la ley. Recibirá y detendrá con seguridad en la dicha prision, al espensio de los Estados Unidos, toda persona sentenciada por la autoridad de los Estados Unidos, hasta que sea libertada con arreglo á las leyes de los mismos. Al recibir un reo de las manos del alguacil mayor ó de otro oficial, el alcaide dará al dicho oficial un recibo por dicho preso, en cuyo recibo asentará su nombre, edad, en donde fué convicto, en que termino de la corte, por que delito, y por cuanto tiempo fué sentenciado.

2. Visitará todas las celdas y cuartos de la prision, á lo menos dos veces en la semana, y una vez en cada semana hará una examinacion cuidadosa de todas las celdas con el fin de cerciorarse, si algun reo está procurando hacer su escape. Llevará un diario en el cual registrará con regularidad los reos recibidos, los que sean libertados, muertos, perdonados, y el escape de todo reo. Como tambien los castigos impuestos por la junta de disciplina de la prision, de las visitas del inspector y medico, y de tales otras ocurrencias de importancia relativas á la prision.

manufactured or prepared, always taking the best offer for supplies and the best terms for sales.

ARTICLE II.

Of the Keeper and his Duties.

1. There shall be a keeper appointed for said prison, by the Governor by and with the advice and consent of the Council, for the term of two years, and until his successor shall have been duly appointed and qualified, who shall be known and styled, the keeper of the Territorial Prison. He shall receive an annual salary of six hundred dollars, payable quarterly by the Territorial Treasurer, on a warrant drawn by the Auditor. He shall receive from the hands of the Sheriff, or other proper officer, every person convicted under the laws of this Territory and sentenced to imprisonment and hard labor for the periods hereinbefore specified, and safely keep him or her in said prison, and according to the laws of the Territory, and the rules and regulations of the prison, until discharged according to law. He shall receive and safely keep in said prison, at the expense of the United States, all persons committed under the authority of the United States, until they shall have been discharged by the course of the laws thereof. Upon receiving a prisoner from the hand of the Sheriff or other officer, the keeper shall give said officer a receipt for said prisoner, in which shall be specified his name, age, where convicted, at what term of the court, for what crime, and for how long a time sentenced.

How keeper to be appointed; his salary and how paid.

General duties of keeper.

2. He shall visit every cell and apartment in the prison at least twice a week, and at least once in each week shall make a critical examination of each cell so as to ascertain whether any prisoner is attempting to escape. He shall keep a journal in which shall be regularly entered, the reception, discharge, death, pardon, and escape of every prisoner, and also the punishments that are inflicted for the breach of prison discipline, the visit of the Inspectors and physician, and such other occurrences of importance as concern the state of the prison.

To visit cells, keep journal, &c.

Alcaide no se ausentará sin licencia.

3. El alcaide no se ausentará de la prision, á menos que sea sobre negocios de la dicha prision, sin permiso por escrito del presidente de la junta de inspectores, pero la junta de inspectores podrá por reglamento hacer tales modificaciones y cambios en este artículo que ellos de tiempo en tiempo crean necesarios.

Alcaide de superintender los trabajos, llevará cuentas, &c.

4. Tendrá la superintendencia inmediata bajo la direccion de la junta de inspectores, de todo el trabajo manual y manufacturas que sean hechas dentro los limites de la prision, será responsable por todos los artículos manufacturados, y de los productos resultando de los mismos, hasta que los mismos sean espendidos con arreglo á la ley. Cuidará que las cuentas relativas á la manutencion de los presos sean llevadas en un libro ó libros tenidos para ese objeto, como tambien cuidará que una cuenta exacta sea llevado de todos los artículos y materiales, de los utensilios y herramienta proveidos para los presos, y de los artículos fabricados y hechos en la prision, y de los que sean vendidos y espendidos, y de la suma que resulta de la venta, y á quien, en otro libro proveido por-él para el objeto. Cuyos libros y cuentas serán abiertas para la examinacion de los inspectores, y serán por el alcaide precisamente presentadas á la junta en su reunion mensual, y en tales otros tiempos que ellos ordenen. Recibirá el dinero de artículos vendidos, y por obras hechas en la prision, pagará el mismo de tiempo en tiempo á la tesoreria territorial, escepto el tanto que en la opinion de los inspectores sea necesario para pagar los gastos actuales, y para continuar las operaciones de la prision.

Tendrá sus cuentas listas para liquidacion, cuando.

5. Para el primer Miercoles de Diciembre de cada año, tendrá sus cuentas listas para ser examinadas y aprobadas por la junta de inspectores, y para cuyo fin, cerrará sus cuentas del corriente año, el dia tres de Noviembre. Al mismo tiempo que arregla sus cuentas para presentarlas á la junta de los inspectores, preparará un extracto de todos los gastos y recibos de dinero de la prision, la cantidad de trabajo hecho, los materiales en crudo comprados, los artículos fabricados ó preparados, y vendidos, todas las cuentas de trasportacion, y cuentas de costos que él ha certificado, y presentará todos á la junta de inspectores para su examinacion.

Cartas no serán entregadas sin licencia.

6. No permitirá que ninguna carta sea entregada á reo alguno, ó que ninguna carta sea remitida por ellos, hasta haberla examinado y aprobado la misma.

Deber cuando se escape algun preso.

7. Si se escapare algun preso, ofrecerá por aviso publico algun premio razonable para su aprension de él ó de ella, y con el consejo y asistencia del inspector tomará medidas propias para efectuar el arresto de él ó de ella, de todo lo cual hará un informe á la junta de inspectores á su proxima reunion, cuyo premio será pagado por el tesorero del Territorio, sobre un bono jirado por el intendente.

Asignará los diputados.

8. Asignará cierto numero de presos á cada uno de sus diputados, de estar bajo el particular cuidado del tal diputado por el tiempo que él ordene.

Podrá nombrar diputados.

9. Podrá, por y con el acuerdo de los inspectores, nombrar uno ó mas agentes en cualquier lugar que ellos estimen propio.

3. The keeper shall not absent himself from the prison, except on business of the prison, without permission, in writing, from the President of the Board of Inspectors; but the Board of Inspectors may, by rule, make such modifications and alterations of this item as they may, from time to time, find necessary.

4. He shall have the immediate superintendence, under the direction of the Board of Inspectors, of all the manual labor and manufacturing that may be carried on within the limits of the prison, and shall be responsible for all the articles manufactured, and the proceeds arising therefrom, until the same shall have been disposed of according to law. He shall cause all accounts respecting the maintenance of the prisoners to be entered regularly in a book or books kept for that purpose; and shall also cause to be kept full and regular accounts of the stock and material, tools and implements, provided for the prisoners, and of the articles manufactured or prepared in the prison and sold or disposed of, and the sums for which they were sold, and to whom, in other books provided by him for that purpose; all which books and accounts shall be open to the examination of the Inspectors, and shall be by the keeper regularly laid before them at their monthly meetings, and at such other times as they shall direct. He shall receive all moneys for articles sold, and for work done in the prison, and shall pay the same, from time to time, into the Treasury of the Territory, except so much as may, in the opinion of the Inspectors, be necessary to defray the actual expenses and carry on the operations of the prison.

5. He shall have his accounts ready for examination and settlement by the Board of Inspectors, by the first Wednesday in December in every year, and for that purpose shall close his accounts for the current year on the thirtieth day of November. At the same time that he prepares his annual accounts for the Board of Inspectors, he shall prepare an annual abstract of all expenditures and receipts of money for the prison, the amount of labor done, the raw material purchased, the articles manufactured or prepared and sold, all the bills of transportation and taxed bills of costs which have been certified by him, and shall lay the same before the Board of Inspectors for their examination.

6. He shall suffer no letter or communication, in writing, to be conveyed or delivered to or for any of the prisoners, or from them, without first inspecting and approving it.

7. If any prisoner shall escape, the keeper shall advertise a reasonable reward for his or her apprehension, and, with the advice and assistance of the Inspectors shall take all proper means to effect his or her arrest, of all which he shall make a written report to the Board of Inspectors at their next meeting; which reward shall be paid by the Treasurer of the Territory on a warrant drawn by the Auditor.

8. He shall assign to each deputy keeper a certain number of prisoners to be under the particular care of such deputy, for such length of time as he shall direct.

9. He may, by and with the advice and consent of the Inspectors, appoint one or more agents in any place they may deem

Keeper not to be absent without leave.

Keeper to superintend labor, keep accounts, &c.

To have his accounts ready for settlement, when.

No letters to be delivered to prisoners without permission.

Duty when prisoners shall escape.

Assign duty to deputies.

May appoint agents.

- para vender cualesquier articulos manufacturados en la prision, y concederles una comision razonable.
- Obedecerá el medico.** 10. Obedecerá las instrucciones del medico, relativas á la disposicion y trato de presos enfermos, á menos que sean inconsistentes con su seguridad.
- Podrá contratar el trabajo de los presos.** 11. Podrá con el consentimiento de la junta de los inspectores contratar con cualquiera persona ó personas el trabajo de los presos, ó cualquiera numero de ellos.
- Podrá ocupar persona para instruir los presos.** 12. El alcaide podrá con el consentimiento de la junta de los inspectores ocupar una persona ó personas propias para enseñar á los presos, oficio ú ocupacion util, á la cual serán ocupados durante su encarcelamiento, y la dicha persona será pagada una recompensa justa por el alcaide, bajo la direccion de la junta de los directores, y la misma será abonada en el arreglo de sus cuentas. El dicho alcaide, bajo la direccion y consejo de la junta de inspectores, demandará en su nombre por todas las deudas debidas á la prision.

ARTICULO III.

De los deberes de los alcaides diputados.

- Quien podrá nombrar alcaides diputados.** 1. El alcaide podrá, con el acuerdo y consentimiento de la junta de los inspectores, nombrar de tiempo en tiempo tantos alcaides diputados y guardias, que considerará necesarios para la seguridad de los reos, y el manejo propio de la prision, y disfrutarán tal compensacion que sea permitida por la junta de los inspectores.
- Diputados examinarán las prisiones.** 2. Será el deber de cada alcaide diputado de examinar la condicion de cada preso bajo su cuidado, á lo menos tres veces al dia, de ver que la asistencia sea proveida con arreglo á la cantidad concedida á la prision, y examinará cuidadosamente una vez cada dia las celdas para saber si alguno de los presos está procurandose su escape.
- Examinarán las paredes de afuera.** 3. El alcaide diputado ó guardio, entre la media noche y las cinco de la mañana, examinará la pared exterior de las celdas y las de la fabrica principal.
- Avisará de la enfermedad de presos.** 4. Cuando quiera que algun preso se queje á algun alcaide diputado de enfermedad, dará aviso inmediatamente al alcaide ó medico de la prision.

proper, for the sale of any articles manufactured in the prison, and allow them reasonable commissions.

10. He shall obey the instructions of the physician with regard to the disposition and treatment of sick prisoners, unless inconsistent with their safe keeping. *Must obey physician.*

11. He may, with the consent of the Board of Inspectors, contract with any person or persons for the labor of the prisoners, or any part of them. *May contract for labor of prisoners.*

12. The keeper may, with the consent of the Board of Inspectors, employ a suitable person or persons to instruct the prisoners in some useful trade or occupation, at which they shall be employed during their confinement, to be paid a reasonable compensation by the keeper, at the discretion of the Board of Inspectors, and the same to be allowed in the settlement of his accounts. The said keeper shall, under the advice and direction of the Board of Inspectors, sue for, in his name, all debts due the prison. *May employ person to instruct prisoners.*

ARTICLE III.

Of the duty of the Deputy Keepers.

1. The Keeper may, under the advice and consent of the Board of Inspectors, appoint as many deputy keepers and guards as they may deem necessary, from time to time, for the safe keeping of the prisoners, and proper management of the prison, and to be allowed such compensation as may be fixed by the Board of Inspectors. *Who may appoint deputy keepers.*

2. It shall be the duty of each deputy keeper to inspect the condition of each prisoner under his care, at least three times a day; to see that the meals are regularly furnished according to the prison allowance, and to superintend the work of the prisoners, and at least once a day make a close and critical examination of each cell, to ascertain whether any prisoner is attempting to escape. *Deputy keepers to inspect prisoners.*

3. The deputy keepers, or guard at night, shall, at least once between midnight and five o'clock in the morning, inspect the external walls of the ranges of cells and the main building. *To inspect the external wall.*

4. Whenever any prisoner shall complain of sickness, to any deputy keeper, he shall give immediate notice to the keeper, or to the physician of the prison. *Give notice if a prisoner is sick.*

- Informes diarios de los presos.** 5. Cada diputado dará toda atención y cuidado a los presos a él asignados a su cuidado por el alcaide principal, y presentará al alcaide un informe cada día relativo a su salud y condición.
- Obedecerán alcaides y regulaciones.** 6. El alcaide (diputado) obedecerá con puntualidad y prontitud todas las ordenes legales dadas por el alcaide principal, emanadas de él o de otra persona, y todas las reglas establecidas por la junta de inspectores para el gobierno y arreglo de la prisión.
- No se ausentarán sin licencia.** 7. Todas las ordenes para los alcaides diputados dadas por el alcaide principal, y los alcaides diputados no se ausentarán de la prisión sin licencia del alcaide principal.
- No hablarán con presos.** 8. No hablarán con los presos mas que lo muy preciso para el desempeño de sus deberes, ni en ningún caso darán información a los presos de cosa alguna que suceda fuera de su celda.
- No facilitarán a los artículos prohibidos.** 9. No facilitarán a ningún preso, ni permitirán que ningún preso tenga en su celda ningún artículo que no sea permitido por las reglas de los inspectores, ni entregarán, ni recibirán de ningún preso carta, comunicación ni mensaje alguno, a menos que sea del o para el alcaide principal.
- Alcaide nombrará en su lugar.** 10. El alcaide principal, nombrará uno de sus diputados para funcionar en su lugar en caso de su ausencia de la prisión y todos los deberes y facultades del alcaide principal relativas a la seguridad de los presos y la disciplina de la prisión, recaerán y será ejecutado por el alcaide diputado así nombrado hasta el regreso del alcaide principal a la prisión.

ARTICULO IV.

De los Deberes del Médico.

- Medico visitará a los presos.** 1. El medico de la prisión visitará los presos tan luego como sea avisado que algún preso está enfermo o indispuesto, y en los demas tiempos, y en tantas veces mas, vne la salud de los presos en su opinion lo requiera, y dará su informe cada mes, a la junta de los Inspectores.

5. Each deputy shall give full and particular care and attention to the prisoners assigned to his care by the principal keeper, and shall make a daily report to the keeper of their health and condition. To make daily report of prisoners.

6. The deputy keeper shall punctually and promptly obey all legal orders given by or through the principal keeper, and all rules established by the Board of Inspectors for the government and regulation of the prison. To obey keeper and regulations.

7. All orders to the deputy keepers must be given by and through the principal keeper; and the deputy keepers shall not absent themselves from the prison without the permission of the principal keeper. Not to be absent without leave.

8. They shall not converse with the prisoners further than may be absolutely necessary for the performance of their duties; and shall not, in any case, give information to any prisoner of anything that occurs out of his cell. Not to converse with prisoners.

9. They shall not furnish any prisoner, or permit any prisoner to have in his cell, any other article than such as is allowed by the rules of the Inspectors; nor shall they deliver to, nor receive from any prisoner, any letter, communication in writing, or message, except to or from the principal keeper. Not to furnish prisoners with forbidden articles.

10. The principal keeper shall designate one of the deputy keepers to act in his stead in case of his absence from the prison, and all the duties and powers of the principal keeper, so far as the same relate to the safe keeping of the prisoners and the discipline of the prison, shall devolve upon and be executed by the deputy keeper, so designated, until the principal keeper return to the prison. Keeper to appoint one to act in his stead when absent.

ARTICLE IV.

Of the Duties of the Physician.

1. The physician of the prison shall visit the prisoners immediately when he shall be notified that any prisoner is sick, and at all other times, and as much oftener as the health of the prisoners may, in his opinion, require it; and shall report once in each month to the Board of Inspectors. Physician to visit prison when.

Dará direcciones relativas á la salud de los presos. 2. Dará tales instrucciones relativas á la salud y aseo de los presos, y hará tales cambios en el alimento que el estime necesarios, todo lo cual será observado por el alcaide principal; y cuidará que sea obedecido, á menos que sea contrario á la ley y inconsistente con la seguridad de los presos.

ARTICULO V.

Del Escribiente y sus Deberes.

Nombramiento de escribiente, y su salario. 1. La junta de Inspectores en su primer reunion tambien nombrarán, una persona propia de escribiente de la prision que continuará en el empleo por un año y hasta que su sucesor sea debidamente nombrado y calificado, y recibirá tal compensacion por sus servicios que le sea concedida por la junta de los inspectores, que no excederá veinte y cinco pesos al mes, y será pagado por la Tesoreria cada trimestre sobre un bono jirado por el intendente.

Sus deberes. 2. El escribiente de la prision llebará los libros y cuentas de la misma, hará los escritos necesarios y propio del establecimiento bajo la direccion de los inspectores y el alcaide, y antes de entrar sobre los deberes de su empleo, tomará y suscribirá el juramento en este despues proveído.

ARTICULO VI.

De la Recepcion y trato de los Presos.

Cómo se recibirán 1. Cada convicto al ser recibido en la prision, será examinado por el alcaide principal acompañado de los diputados para

2. He shall give such directions for the health and cleanliness of the prisoners, as he may deem proper, and shall observe and cause to be obeyed, unless the same shall be contrary to law or inconsistent with the safe keeping of the prisoners. Shall give directions as to the health of prisoners.

ARTICLE V.

Of the Clerk and his Duties.

1. The Board of Inspectors, at their first meeting, shall also appoint a suitable person to be clerk of the prison, who shall continue in office for one year, and until his successor shall be duly appointed and qualified, and shall receive such compensation for his services as the Board of Inspectors shall allow, not to exceed twenty-five dollars per month, to be paid by the Treasurer, quarterly, on a warrant drawn by the Auditor. How a clerk to be appointed and salary.

2. The clerk of the prison shall keep the books and accounts of the same, and perform the necessary and proper writing of the establishment, under the direction of the Inspectors and keeper; and before he shall enter upon the duties of his office he shall take and subscribe the oath hereinafter provided. His duties.

ARTICLE VI.

Of the Reception and Treatment of Prisoners.

1. Each convict, upon being received at the prison, shall be examined by the principal keeper, assisted by the deputies, in How prisoners to be received and treated.

los presos, y de su trato. que puedan conocer su persona y facciones de dicho convicto, el nombre de él ó ella, altura, nombre efectivo ó supuesto, lugar de su nativida, y señas y particularidades de nacimiento, y se servirá para identificar cada convicto. Todo lo cual será anotado en un libro llevado para el efecto, y si el convicto puede escribir, él ó ella firmará el mismo y en tal descripción apuntará la ropa y otros artículos que sean traídos por los dichos convictos, todo de los cuales le serán quitados y serán bien cuida los hasta que él ó ella sea puesto en libertad, y las mismas cosas le serán entregadas á menos que la junta de inspectores disponga de otro modo.

Como se asegurarán los convictos; serán tenidos trabajando.

2. Todo convicto será encerrado en una de las celdas de la prision por separado y solo excepto en los casos de enfermedad ó para la preservacion de la salud, á no ser que sea de otra manera ordenado por los inspectores, y serán vestidos con habitos de grueso material, uniformes en color y hechura, cada convicto será mantenido con comida corriente, á la discrecion del alcaide con la aprobacion de los inspectores, y todos los días (el Domingo exceptuado) hasta donde sea consistente con su seso, edad, salud y habilidad, serán tenidos precisamente en trabajos penosos de alguna clase de trabajos, el cual hay menos probabilidad de hechar ó perder por su ignorancia, desenoio ó capricho, y en el cual hay poca facilidad de robar ó destruir el material, y si la obra de ser hecha, requiera que el convicto sea instruido antes de empezarla, el alcaide con la aprobacion de los inspectores, ocupará una persona propia para este fin, en la manera en este anteriormente citada, y sera pagado como de sa dicho antes.

Cuenta del trabajo de los presos de ser llevada.

3. Para insitar costumbres industriosas y propias, una cuenta especial será abierta y llevada en libros proveidos para aquel fin de cada convicto, en la cual, le será abonado todo el trabajo hecho por él, á mas que en la opinion del alcaide é inspectores que deba prestar con arreglo á su habilidad para trabajar, cuya suma así abonadá al tiempo que sea libertado el dicho convicto sera pagado á él ó ella ó gastada en comprar vestidos desentes para él ó ella, ó de otro manera gastada para el provecho de él ó de ella, segun manden los inspectores, pero ningun abono será hecho por el trabajo del reo cuando el producto de la semana no pese los gastos semanarios para su manutencion en la prision.

Ningun convicto de ser ocupado como alcaide ó escribiente.

4. Ningun convicto será ocupado como alcaide asistente ó escribiente pero podrán ser ocupados como sirvientes ó cocineros en la prision conforme al arreglo de detencion separada, y que sea aprobado por la junta de los inspectores.

Efectos concedidos al preso.

5. Ningun reo tendrá ni será permitido tener otro clase de ropa que aquella prescrita por ley y reglas de los inspectores.

Ocupacion de cada convicto.

6. La ocupacion particular de cada preso será la que el alcaide considere mas adaptada al estado y condicion de él ó de ella teniendo la debida consideracion á aquella ocupacion que sea mas practecable.

order to their becoming acquainted with the person and countenance of such convict, his or her name, height, apparent and alleged name, place of nativity, trade, complexion, color of hair and eyes, together with such natural and other marks and peculiarities of features and appearances as may serve to identify such convict; all which shall be entered in the book kept for that purpose, and if the convict can write, he or she shall sign his or her name thereto; and in such description shall be stated the clothes and other articles brought to the prison by such convict; all which shall be taken from him and carefully preserved until he or she shall be discharged, when the same shall be returned to him or her, unless otherwise disposed of by order of the Inspectors.

2. Every convict shall be confined in one of the cells of the prison, separate and alone, except in cases of sickness and for purposes of health it may be ordered otherwise by the Inspectors, and shall be comfortably clothed in habits of coarse material, uniform in color and make. Each convict shall be sustained upon plain food, at the discretion of the keeper, with the approbation of the Inspectors, and shall every day, except Sundays, be kept, as far as may be consistent with their sex, age, health and ability, strictly at hard labor, of some sort in which the work is least liable to be spoiled by ignorance, neglect or obstinacy, and in which the materials cannot be easily embezzled or destroyed; and if the work to be done requires previous instruction of the convict, the keeper shall, with the approbation of the Inspectors, employ suitable persons for this purpose, in the manner hereinbefore mentioned, and to be paid as therein specified.

How convicts to be confined, to be kept at labor, &c.

3. In order to encourage industrious and proper habits, a separate account shall be opened and kept in the books, to be provided for that purpose, of each convict, in which he shall be credited with the amount of labor performed by him over and above what, in the opinion of the keeper and inspectors, he ought to perform, due regard being had to his ability to labor; which sums so credited shall, at the discharge of such convict, be paid to him or her, or laid out in decent raiment for him or her, or otherwise applied to his or her use as the Inspectors shall direct; but no credit shall be given for over work to any convict whose whole weekly earnings do not exceed the whole weekly expense of his maintenance in the prison.

Account of prisoners' work to be kept.

4. No convict shall be employed to act as under keeper; nor shall any convict act as clerk, but they may be employed as servants or cooks in the said prison, in such manner as is consistent with the principles of separate confinement and is approved of by the Board of Inspectors.

No convict to be employed as deputy or clerk.

5. No convict shall be allowed to receive or have any other food or clothing, other than such as is prescribed by law and the rules of the Inspectors.

Convicts how supplied.

6. The particular employment of each convict shall be such as the keeper may consider best adapted to his or her state and condition, having due regard to that employment that is most profitable.

Employment of each convict, &c.

Convictos surtidos, como. 7. El convicto será surtido hasta donde sea practicable y consistente con el interes del Territorio, con articulos manufacturados en la prision.

No se llevará cosa adentro ó afuera de la prision. 8. Ninguna persona llevará cosa alguna á la prision para algun preso, ni tampoco sacará de la misma, cosa alguna por un reo sin el consentimiento del alcaide.

Cambio del trato cuando lo requiere la salud. 9. Si el medico da informe al alcaide, que los presos estan en estado de necesitar la asistencia de un enfermero, el alcaide podrá con el consentimiento de los inspectores ocupar uno de los presos como enfermero por el tiempo que el medico estime necesario, y cuando quiera que en la opinion del medico la libertad de algun preso encerrado en las celdas de la dicha prision sea necesario para la preservacion de la vida, el alcaide de tiempo en tiempo y por tante tiempo que ordene el medico, causará que dicho reo sea removido de la celda de él ó ella, pero á los presos en tales casos, el preso no será permitido hablar con los otros reos escepto con los que sean ocupados como enfermeros, y en ningun caso será permitido pasar a fuera de las tapias de la prision.

Cuando los presos han violado las reglas, lo que se han de hacer. 10. Si alguno de los alcaides diputadosdiera aviso de que algunos de los presos han quebrantado alguna de las regulaciones para el gobierno de la prision, el alcaide mandará que se presente ante él, el preso y el alcaide diputado que le acusa para averiguar la acusacion y juzgar la causa, y inflijir el castigo que estime propio que no pase de detencion en una bartolina, alimentado con pan y agua con una cadena en una peirna, ó prisiones en las dos manos por seis dias, y si en su opinion, él reo merece mas castigo, dará informe á la junta de los inspectores, quienes ordenarán el castigo que crean conveniente.

En los casos en que los presos no serán libertados. 11. Si al tiempo que un reo debe recibir su libertad absoluta, ya sea con arrieglo á la sentencia, ó ya sea por perdon, está padeciendo alguna enfermedad que en la opinion del medico no puede cuidarse asi mismo, ó que no debe ser puesto en libertad, á menos que sea por suplica de el, hasta que el medico crea que lo puede hacer sin peligro al mismo reo y á otros.

La suma que será entregada á los presos al ser puesto en libertad. 12. Al poner un reo en libertad absoluta que no tenga á lo menos cinco pesos, el alcaide la entregará una suma que no pase aquella, de los fondos del Territorio en sus manos, y tomará su recibo del mismo, cuya suma le será abonada al dicho alcaide al ajustar sus cuentas con el fin de que la tentacion de cometer ofenzas contra la sociedad, sea quitada y darle lugar de buscar ocupacion ó modo de vivir.

Propiedad de ser devuelta á presos al ser libertados. 13. Todo preso al ser puesto en libertad absoluta se quitará el vestuario de la prision, y le será entregada toda la ropa ó otros articulos que trajo dicho preso, á menos que los mismos hayan sido vendidos ú otra disposicion hecha de ellos por el alcaide, con arrieglo á las direcciones de los inspectores, y en tal caso el alcaide pagará al preso el valor de los mismos.

7 The convicts shall be supplied, as far as practicable and consistent with the interest of the Territory, with articles manufactured by the prisoners. How convicts to be supplied.

8. No person shall take anything into or out of the prison, for any prisoner, without the consent of the keeper. Nothing to be taken in or out of the prison.

9. If the physician shall report to the keeper that any prisoner is in such a situation as to need the care of a nurse, the keeper may, with the consent of the Inspectors, employ one of the prisoners as nurse so long as the physician shall deem necessary; and whenever, in the opinion of the physician, the enlargement of any prisoner, confined in the cells of said prison, shall be absolutely necessary for the preservation of life, the keeper shall, from time to time, and for such length of time as the physician shall direct, cause said prisoner to be removed from his or her cell; but the prisoner shall, in every such case, be kept from the society of the other prisoners, except such as may attend as nurses, and shall in no case be allowed to go beyond the walls of the prison. Change of treatment when health requires

10. If any deputy keeper shall report that any prisoner has violated any of the rules and regulations for the government of the prison, the keeper shall have before him said prisoner, and the deputy keeper who charges him with such offence, and shall inquire into said charges, adjudge the case, and award such measure of punishment as he may deem proper, not exceeding confinement in a dark cell, on bread and water, with a chain on the legs, or hand cuffs, or both, for six days. And if, in his opinion, the convict should receive further punishment, he shall refer the case to the Board of Inspectors, who shall order such further punishment as they shall think proper. When prisoner has violated rules, what to be done.

11. If, at the time a prisoner is entitled to his discharge, either by expiration of his term of service, or by pardon, he shall be laboring under any disease, so as to render him, in the opinion of the physician, unable to take care of himself, or unfit to be set at large, he shall not be discharged, unless at his own request, until the physician shall deem it may be done with safety to the prisoner and others. In what case prisoner not to be discharged.

12. Upon the discharge of each prisoner, who has not money to the amount of five dollars, the keeper shall pay him any sum not exceeding that amount, out of the money of the Territory in his hands, taking his receipt for the same, which shall be allowed the said keeper in the settlement of his accounts—to the end that all temptation to commit offences against society before employment or the means of living can be procured, may be removed. How much money to be given prisoner when discharged.

13. Each prisoner, upon his or her discharge, shall take off the prison dress, and have restored to him or her all the clothes or other articles such prisoner brought into the prison, and which were then taken from such prisoner; unless the same have been sold or disposed of by the keeper, under the direction of the Inspectors; and then such prisoner shall have the value thereof paid to him by the keeper. Property to be returned to prisoner when discharged.

ARTICULO VII.

De los Visitadores.

Visitadores oficiales de quien consistirán. 1. Los visitadores oficiales de la prision Territorial, serán el Gobernador, los miembros de la Asamblea Legislativa, y los Jueces de la corte de Distrito, quienes podrán en todo tiempo, visitar la dicha prision, y examinarla, como tambien las celdas de la misma, y el alcalde les dará toda facilidad para hacerla. La junta de inspectores formará tales reglas y reglamentos, y concederán tal facultad al alcalde, relativo á la admision de otros visitadores, á mas de los visitadores oficiales que ellos consideren conveniente.

Alcaides y otros oficiales daran fianza.

2. Y decretase, Que el alcalde antes de ejercer ninguno de los deberes del dicho empleo, dará una fianza al Territorio con dos ó mas fiadores hábiles, cuya fianza será aprobada por el Gobernador en la suma de dos mil pesos, condicionada por el fiel y correcto desempeño de sus deberes con arreglo á las leyes, cuya fianza será protocolada en la oficina de la Secretaria, y una copia de la dicha fianza con la debida certificacion del Secretario, será evidencia legal en todas las cortes del Territorio en cualquiera causa contra dicho alcalde sus ejecutores ó cualquiera de ellos. Y cada diputado asistente y escribiente antes de entrar sobre el desempeño de los deberes de su nombramiento, tambien dará una fianza al Territorio de ser aprobada por la junta de los inspectores en cualquiera suma que no pase de mil quinientos pesos, y con tales fiadores que sean aprobados por ellos. Las condiciones de la dicha fianza serán para el fiel desempeño de los dichos empleos. El dicho alcaide, los alcaides diputados, medico y escribiente, antes de entrar sobre el desempeño de los deberes de sus respectivos empleos, cada uno de ellos suscribirán ante algun juez de paz el juramento siguiente: Yo, _____, juro solemnemente, que bien y fielmente serviré al Territorio de Nuevo Mexico en la empleo de _____, y fiel y diligentemente ejecutaré todos los deberes de mi requeridos como dicho oficial, y llevaré á ejecución todas las leyes y regulaciones de la prision Territorial de Nuevo Mexico hasta donde tocan á mí dicho empleo segun mi mejor habilidad, si así cumpliere el Dios me ayude.

Los presos serán 3 Y decretese además, Que durante la construccion de la prision Territorial, todos los presos que ahora están, y en lo

ARTICLE VII.

Of Visitors.

1. The official visitors of the Territorial prison shall be the Governor, the members of the Legislative Assembly, and the Judges of the District Court, who may, at any time, visit said prison, and examine the same, and the cells thereof; and the keeper shall give them every facility for so doing. The Board of Inspectors shall make such rules and regulations, and shall give the keeper such authority, respecting the admission of other visitors than the official visitors, as they shall deem proper. Official visitors of whom to consist.

2. *And be it enacted*, That the keeper of said prison, before he shall exercise any of the duties of said office, shall give bond to the Territory, with two or more sufficient securities, to be approved by the Governor, in the sum of two thousand dollars, conditioned for the faithful and correct discharge of his duties according to law, which bond shall be filed in the Secretary's office; and a copy of said bond, duly certified by the Secretary, shall be legal evidence in all the courts of this Territory, in any suit against said keeper and his sureties, or any of them. Keeper and other officers to give bond and take oath of office. And each deputy, assistant, and clerk, before he enters upon the duties of his appointment, shall likewise give bond to the Territory, to be approved by the Board of Inspectors, in such sum as they shall require, not to exceed fifteen hundred dollars, and with such sureties as they shall approve; which bond shall be conditioned for the faithful discharge of said offices respectively. The said keeper, deputy keeper, assistants, physician and clerk, before they shall enter upon the duties of their respective offices, shall severally subscribe before a Justice of the Peace the following oath: I, ———, do solemnly swear that I will well and faithfully serve the Territory of New Mexico, in the office of ———, and will faithfully and diligently execute all the duties required of me as said officer, and carry into execution all the laws and regulations of the Territorial prison of New Mexico, so far as they pertain to my said office, according to the best of my abilities: so help me God.

3. *And be it further enacted*, That during the erection of the Territorial prison, all persons who now are, or hereafter may Prisoners to be em-

ocupados en la ubi- sucesivo estuvieren hasta la conclusion del dicho edificio, que
cacion de la prision, sean sentenciados á encarcelamiento y á trabajos penosos, en los
varios condados del Teritorio, serán ocupados, en la lubicacion
de dicho edificio, bajo el cindado del superintendente del mismo,
y el dicho superintendente, es por este facultado para aprisionar
dichos reos en la carcel del condado de Santa Fé, ó en algun
otro lugar seguro durante el tiempo que no estan actualmente
ocupados. Proveido, que durante el tiempo que los dichos
reos sean ocupados, serán alimentados y mantenidos por la per-
soua ó personas en cuya ocupacion están.

Traducido del original en Yngles.

Febrero 2 de 1855.

UN ACTO

Para cambiar el tiempo de tener el procsimo termino regular de
la Corte de Distrito en el Tercer Distrito Judicial.

*Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de
Nuevo Mejico:*

Cuando la corte será
tenida en los respec-
tivos condados.

SECCION 1. Que en lugar de los tiempos ahora providos para
tener las cortes en el dicho Distrito, el procsimo termino regu-
lar en él, sera tenido como sigue:

En el condado de Doña Ana, el segundo Lunes en Marzo
procsimo;

En el condado del Socorro, el primer Lunes de Abril;

En el condado de Valencia, el segundo Lunes de Abril;

En el condado de Bernalillo, el tercer Lunes de Abril.

Proceso retornable.

SEC. 2. Que todo mandato, citas, comparendas, recconoci-
mientos de fianzas y demas procesos que sean retornables a la
dicha corte, serán tomados y hechos retornables en el dicho
termino en este especificados respectivamente, y toda causa y
legal querella, ahora pendiente, en cualquiera de las dichas
cortes, serán sujetas á juicio, y determinadas como si los dichos
cambios no fueran hechos.

Terminos en adelante
de la corte.

SEC. 3. Que despues que los dichos termino sean habidos, los
terminos en lo futuro, en el dicho distrito, serán como ahora
proviedo por ley; y este acto, esta por este declaradode tomar
efecto y estar en fuerza desde y despues de su pasaje.

Traducido del original en Ingles.

be, until the completion of said building, sentenced to imprisonment at hard labor in the respective counties of the Territory, may be employed to labor upon such building, under the charge of the superintendent of the same; and the said superintendent is hereby authorized to confine said convicts in the county jail of the county of Santa Fé, or in some other secure place, at such times as they shall not be actually employed: *Provided*, that during such time said prisoners shall be employed, they shall be supported and maintained by the person or persons in whose employ they may be for the time being.

Approved February 1, 1855.

AN ACT

February 2, 1855.

To change the times of holding the next regular Terms of the District Courts in the Third Judicial District.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. That in place of the times now provided for holding courts in said district, the next regular terms therein shall be held as follows: When court to be held in respective counties.

In the county of Doña Ana, on the second Monday of March next;

In the county of Socorro, on the first Monday of April;

In the county of Valencia, on the second Monday of April;

In the county of Bernalillo on the third Monday of April.

SEC. 2. That all writs, summonses, subpoenas, recognisances, and all processes whatsoever returnable to said courts, shall be taken and held returnable to the said terms herein specified respectively, and all causes and indictments now pending in either of said courts, shall be triable and disposed of as if said changes were not made. When process returnable.

SEC. 3. That after the said terms shall be held, the future terms in said district shall be as now provided by law; and this act is hereby declared to take effect and be in force from and after its passage. Future terms as before provided.

Approved February 2, 1855.

Febrero 3 de 1855.

UN ACTO

Cambiando la Cabecera del Condado del Rio-Arriba.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mexico:

Cambia de la cabecera del Rio Arriba. SECCION 1. Que la cabecera del condado del Rio-Arriba de este Territorio, sea y la misma es por este cambiada de San Pedro de Chamita á Los Luceros del Rio-Arriba.

SEC. 2. Este acto será vijente, desde y despues de su pasaje.

Aprobado Febrero 3, de 1855.

Febrero 3 de 1855.

UN ACTO

Proveyendo para un Precinto adicional en el Condado de Taos.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mexico:

Precin'os adicionales en el condado de Taos. SECCION 1. Que será creado un precinto judicial y electoral en el condado de Taos, compuesto de las poblaciones de Buena Vista, Plaza de las Golondrinas y ranchos adyacentes. plaza de la Sebola, Cueva de los pescadores y Cañoncito. hasta el primer badito del rio viniendo de Mora a dicho precinto.

AN ACT

February 3, 1855.

Changing the County Seat of Rio-Arriba County.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico,

SECTION 1. That the county seat of Rio-Arriba county, of this Territory, be and the same is hereby changed from San Pedro de Chamita to Los Luceros.

SEC. 2. This act shall be in force from and after its passage.

Translated from the original Spanish.

AN ACT

February 3, 1855.

Establishing an additional Precinct in the County of Taos.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. That there shall be created a judicial and electoral precinct in the county of Taos, comprising the settlements of Buena Vista, the town of Los Golondrinas and adjacent settlements, the town of the Caballo, Cueva de los Pescadores and Cañoncito, to the first small ford on the river that comes from Mora to the said precinct.

Additional precinct in Taos county.

El juez de pruebas ordenará una elección. SEC. 2. Que el Prefecto del condado de Taos mandará tener una eleccion en dicho precinto, con el fin de elegir un Alcalde, y un Soto Alguacil, para la comodidad de aquellos habitantes.

SEC. 3. Que este acto, estará vijente tan luego como reciba la aprobacion.

Aprobado Febrero 3, de 1855.

Febrero 3 de 1855.

UN ACTO

Agregando el Territorio adquirido por el resiente Tratado con Mejico, al Condado de Doña Ana.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

Valle de la Mesilla dividido en tres precintos. SECCION 1. Que aquella porcion del dicho Territorio conocido como el Valle de la Mesilla, y la villa mas abajo sobre el Rio Grande, hasta la linea que divida este Territorio del Estado de Chihuahua, será dividido en tres precintos, los cuales serán nombrados, cuarto, quinto y sexto, el precinto cuarto se compondrá del pueblo de la Mesilla, el quinto precinto abrazará el pueblo de Santo Tomas de Iturbide, y el sexto incluirá el pueblo de los Amoles.

Otras demarcaciones de quedar como antes. SEC. 2. Que todas las demas demarcaciones ó precintos segun ecsistian anteriormente bajo el gobierno Mejicano en el Territorio, cedido por el dicho tratado, á los Estados Unidos, serán y quedarán, segun ecsistian antes bajo dicho gobierno Mejicano, como parte del condado de Doña Ana, con el fin de elegir Jueces de Paz y Soto-Alguaciles, y tales otros oficiales, segun provee la ley.

El juez de pruebas ordenará una elección. SEC. 3. Que el Juez de Pruebas del dicho condado, mandará tener una eleccion en cada uno de los precintos arriba mencionados, tan pronto como sea practicable, para elegir jueces de paz y soto-alguaciles.

Dinero apropiado al condado de Doña Ana. SEC. 4. Que cualquiera y todo el dinero pertenciente al anterior canton ó villa de la Mesilla, que no sea ó halla sido apropiado por la ley á este Territorio, ó no sea de algun ó algunos particulares, sea y el mismo es por este apropiado al

Sec. 2. That the Prefect of the county of Taos, shall order an election to be held in said precinct for the purpose of electing one Alcalde and one Constable, for the convenience of those inhabitants.

Sec. 3. That this act shall be in force as soon as it receives the approval.

Translated from the original Spanish,

AN ACT

February 3, 1855.

Annexing the Territory acquired by the late Treaty with Mexico, to the County of Doña Ana.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico.

SECTION 1. That that portion of said territory known as the Mesilla Valley, and the town below on the Rio Grande to the line dividing this Territory from the State of Chihuahua, shall be divided into three precincts, which shall be numbered, fourth, fifth, and sixth. The fourth precinct shall be composed of the town of the Mesilla; the fifth precinct shall embrace the town of Santo Tomas of Iturbide, and the sixth shall include the town of Los Amoles.

Sec. 2. That all other demarcations or precincts, as they heretofore existed under the Mexican government, in the Territory ceded by said treaty to the United States, shall be and remain as they heretofore existed under the Mexican government, as a part of the county of Doña Ana, for the purpose of electing Justices of the Peace and Constables, and such other officers as provided for by law.

Sec. 3. That the Probate Judge of said county shall order an election to be held in each one of the above mentioned precincts, as soon as practicable, for the election of justices of the peace and constables.

Sec. 4. That any and all the money belonging to the former canton or town of the Mesilla, that is or has not been appropriated by law to this Territory, or not belonging to any person or persons, be and the same is hereby appropriated to the county

condado de Doña Ana, con el fin de ubicar ó para comprar propiedad para el condado.

Sec. 5. Que este acto tomará efecto desde y despues de su pasaje.

Aprobado Febrero 3, de 1855.

Febrero 3 de 1855.

UN ACTO

Estableciendo una Feria en el Condado de Valencia.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

Feria anual en Tomé.

Trata sin licencia.

El juez de pruebas concedará licencias de juegos.

El dinero será pagado.

SECCION 1. Que podrá haber una feria anual en el pueblo de Tomé en el condado de Valencia, que principiará el día 1^o de Setiembre de cada año, y continuará por doce dias.

Sec. 2. Durante dicha feria, toda persona podrá vender y comprar toda especie de bienes y efectos libres de impuestos.

Sec. 3. Durante dicha feria, el Juez de Pruebas podrá conceder licencia para que se juegue toda clase de juegos prohibidos por la ley. Entendido, que toda persona que desee tener algun juego ó plan de juego prohibido por la ley, para obtener la tal licencia deberá pagar tres pesos por cada doce horas. Entendido, ademas, que todo el dinero que se colecte de tales licencias, ingresará una mitad á la tesoreria del condado, y la otra mitad á la tesoreria del Territorio.

Sec. 4. Este acto estará en fuerza, desde y despues de su pasaje.

Aprobado Febrero 3, de 1855.

of Doña Ana, for the purpose of building or purchasing county property.

SEC. 5. That this act shall take effect from and after its passage.

Translated from the original Spanish.

AN ACT

February 3, 1855.

Establishing a Fair in the County of Valencia.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. That an annual Fair may be held in the town of Tomé, in the county of Valencia, which shall commence on the first day of September, of each and every year, and shall continue for twelve days.

SEC. 2. During said Fair, any person may sell or purchase all kinds of goods and effects free of tax.

SEC. 3. During said Fair, the Judges of Probate may grant license to play at all kinds of games prohibited by law: Provided, that any person who may wish to gamble or play at any game prohibited by law, in order to obtain such license, he shall pay three dollars for every twelve hours: Provided, further, that of all monies collected from such license, one half shall be paid over to the Treasury of the county, and the other half shall be paid into the Territorial Treasury.

SEC. 4. This act shall be in force from and after its passage.

Translated from the original Spanish.

Febrero 3 de 1855.

UN ACTO

Para Arreglar, en parte, la Ley sobre Milicia.

**Miserable condicion
del Territorio.**

POR CUANTO esta Asamblea tiene á la vista el estado miserable en que se encuentra el Territorio, y las dificultades que se presentan para poderlo remediar, á causa del estado de miseria, y la inseguridad de las vidas de sus habitantes y sus intereses por las tribus de Indios que nos hostilizan, y escasez de erario para atender á las necesidades muy presisas del mismo Territorio: por lo tanto

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Méjico:

**Salario del cuartel-
maestre abrogado.**

SECCION 1. Que creyendo inadecuado el sueldo que se le señala al Cuartel-Maestre General por un decreto aprobado Enero 14. de 1853, en la seccion 6 de dicho decreto, en razon á que dichas milicias no se hallan en el servicio, por lo mismo, por este acto es abrogada en dicha seccion, la parte que se contrae á recibir dicho Cuartel-Maestre General la suma de docientos pesos anuales por sus servicios que le eran asignados, y pagaderos de la Tesoreria Territorial

**Intendente no apro-
bará.**

SEC. 2. Que el Intendente de cuentas publicas es requerido de no aprobar tal asignacion, y el Tesorero es ordenando de no pagarla, segun lo prevenido por este acto.

**Leyes que conflictan
abrogadas.**

SEC. 3. Que todas las leyes, ó partes de leyes, en conflicto con este acto, son por el presente abrogadas.

SEC. 4. Que este acto estarán en fuerza, inmediatamente, despues de su pasaje.

Aprobado Febrero 3, de 1855.

AN ACT

February 3, 1855.

To Regulate, in part, the Militia Law.

WHEREAS, this Assembly having in view the present miserable state of the Territory, and the difficulties that present themselves in remedying it, by reason of the impoverished state, and the insecurity of the lives of its inhabitants and their property, by the Indian tribes that are troubling us, and the scarcity of funds to meet the most urgent necessities of the Territory—therefore,

Deplorable condition
of the Territory.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. That, believing that the salary assigned to the Quarter Master General, by an act, approved January 14th, 1853, in the sixth section of said act, to be unnecessary, for the reason that said militia are not in service, therefore, that part of said section, establishing the salary of the said Quarter-Master General at the sum of two hundred dollars annually for his services, to be paid out of the Territorial Treasury, is hereby repealed.

Section fixing quar-
ter-master general's
salary repealed.

SEC 2. That the Auditor of public accounts is required not to approve such assignation, and the Treasurer is ordered not to pay it, as provided by this act.

Auditor not to audit,
&c.

SEC. 3. That all laws, or parts of laws, in conflict with this act, are hereby repealed.

Conflicting laws re-
pealed.

SEC. 4. That this act shall be in force immediately after its passage.

Translated from the original Spanish.

Febrero 5 de 1855.

UN ACTO

Ordenando que los Bonos Territoriales sean Quemados.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Méjico:

Bonos presentados al Gobernador, y listas descriptivas hechas. SECCION 1. Dentro de veinte dias despues del pasaje de este acto, será el deber del Tesorero del Territorio, presentas delante del Gobernador y el Intendente de cuentas publicas, en la oficina del primero todos los bonos que han sido pagados por él ó por sus antecesores en la oficina, que se hallan en la posesion de él; y que fueron pagados antes del 9, de Diciembre 1854. Hecho esto, será el deber del Intendente de cuentas de formar tres listas descriptivas completos de dichos bonos, dando la fecha de cada uno, la suma, numero, y á quien es pagable y por quien pagado; uno de las dichas listas será depositado en la oficina del Secretario del Territorio, una será entregado al Tesorero, y el otro protocolado en la oficina del Intendente de cuentas.

Bonos de ser quemados. SEC. 2. Entonces será el deber del Tesorero, quemar todos de dichos bonas en la precencia del Gobernador y el Intendente de cuentas, y despues de que las listas descriptivas ante dichas, sean firmado por el Gobernador y el Intendente de cuentas, como testigos, ellas serán evidencia á favor del Tesorero, de las sumas de bonos entregados y destruidos por él.

Bonos de ser anualmente presentados al Gobernador. SEC. 3. Dentro los dias 15 y 20 de Noviembre de cada año en adelante, será el deber del Tesorero en la misma manera presentar todos los bonos que hayan sido pagados despues de la fecha de la ultima quemada, y los mismos procedimientos debe ponerse en practica como antes ordenando, y las listas de bonos destruido, tendrá el mismo efecto como espresado en seccion 2a de este acto.

Aprobado Febrero 5, de 1855.

AN ACT

February 5, 1855.

Ordering the Territorial Warrants to be Burnt.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. Within twenty days after the passage of this act, it shall be the duty of the Territorial Treasurer to present to the Governor, and Auditor of public accounts, in the office of the first, all the warrants that have been paid by him, or by his predecessors in the office under his charge, and were paid before the ninth day of December, 1854. This being done, it shall be the duty of the Auditor of accounts to make out three complete descriptive lists of said warrants, giving the date, sum and amount, and number of each and to whom payable, and by whom paid; one of said lists shall be deposited in the office of the Secretary of the Territory, one shall be delivered to the Treasurer, and the other filed in the Auditor's office. Warrants to be presented to Governor, and descriptive lists made out.

SEC. 2. Then it shall be the duty of the Treasurer to burn all of said warrants, in the presence of the Governor and Auditor of accounts; and after the said descriptive lists be signed by the Governor and Auditor of accounts, as witnesses, they shall be evidence for the Treasurer of the amount of the warrants delivered and destroyed by him. Warrants to be burned.

SEC. 3. Between the 15th and 20th of November of each and every year hereafter, it shall be the duty of the Treasurer, in the same manner, to present all the warrants that may have been paid after the date that the last were burnt, and the same proceedings shall be practiced as before ordained; and the lists of the warrants destroyed shall have the same effect as expressed in the second section of this act. Warrants annually to be presented to Governor, &c.

Translated from the original Spanish.

Febrero 5. de 1855.

UN ACTO

Para el Beneficio y Alivio de Augustin Duran.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

Suma de ser pag da
á Augustin Duran.

SECTION 1. Que la suma de doce pesos, (\$12) es por este acto apropiada, para el beneficio de Augustin Duran de cualquiera fondos en la Tesoreria Territorial, no de otra manera apropiados, por haber, dicho Augustin Duran conducido los retornos de la eleccion habida el dia 12^o de Diciembre, de 1853, en el precinto No. 7, de este condado para elijir un Senador; y por haber conducido los retornos de la eleccion habida en el mismo precinto para la eleccion de Prefecto el primer Lunes de Setiembre del mismo año de 1853.

Intendente aprobará
la cuenta.

SEC. 2. Que el Intendente de cuentas publicas es por este requerido de aprobar. y el Tesorero de pagar la suma referida en la antesedente seccion.

SEC. 3. Que este acto tomará efecto y será en fuerza, inmediatamente despues de su pasaje.

Aprobado Febrero 5, de 1855.

Febrero 5 de 1855.

UN ACTO

Para el alivio de Gregorio Maldonado.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

Suma de ser pagada
á Gregorio Maldonado.

SECTION 1. Que la suma de setenta pesos sea y la misma es por este apropiada de cualquiera fondos en la Tesoreria Territorial no apropiados de otra manera, á Gregorio Maldonado,

AN ACT

February 5, 1854.

For the Benefit and Relief of Augustin Duran.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. That the sum of twelve dollars is hereby appropriated for the benefit and relief of Augustin Duran, out of any funds in the Territorial Treasury not otherwise appropriated, for the services of said Augustine Duran in carrying the returns of an election held on the 12th day of December, 1853, in precinct number seven, of this county, for the election of one senator, and for having carried the returns of an election held in the same precinct, for the election of prefect, on the first Monday of September, of the same year, 1853.

SEC. 2. That the Auditor of public accounts is hereby required to approve, and the Treasurer to pay the sum referred to in the foregoing section.

SEC. 3. That this act shall take effect and be in force immediately after its passage.

Translated from the original Spanish.

AN ACT

February 5, 1854.

For the Relief of Gregorio Maldonado.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1- That the sum of seventy dollars be and the same is hereby appropriated out of any money in the Territorial Treasury, not otherwise appropriated, to Gregorio Maldonado, for his

por sus servicios, en tomar un asecino, de la Mesilla en el condado de Doña Ana, á la cabecera del condado del Socorro.

Intendente aprobará las cuentas. SEC. 2. Que el Intendente de cuentas publicas, está por este requerido de aprobar, y el Tesorero de pagar, la dicha cuenta.

SEC. 3. Que este acto tomará efecto y estará en fuerza desde y despues de su pasaje.

Traducido del original en Yngles.

Febrero 5 de 1855.

UN ACTO

Estableciendo una Feria en la Capital del Territorio.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mexico:

Feria anual en Santa Fé.

SECCION 1. Habrá una feria anual en la Capital del Territorio de Nuevo Mexico, en la ciudad de Santa Fé, que principiará el dia cuarto de Julio de cada año, y continuará por ocho dias.

Trato y juego libre de impuesto.

SEC. 2. Durante dicha feria toda persona podrá vender toda especie de bienes y efectos libres de impuesto, y toda clase de juegos ó diversiones prohibidas por ley, podran ser jugadas ó habidas sin ningun impuesto.

Orador nombrado por el Gobernador.

SEC. 3. A Su Eclesencia, el Gobernador es por este acto suplicado de solicitar, cada año, una persona capaz con el fin de que pronuncie un discurso, en conmemoracion de la independencia de la magnanima nacion Americana.

El Gobernador invitará á los Indios de pueblo.

SEC. 4. Tambien es suplicado S. E. para invitar en tiempo propio, cada año, á los pueblos de Indios circunvecinos, para que asistan á dar bailes de los que ellos aconstumbian durante dicha feria.

SEC. 5. Que este acto estará en fuerza, desde y despues de su pasaje.

Aprobado Ferero 5, de 1855.

services in taking a murderer from La Mesilla, in the county of Daña Ana, to the county seat of the county of Socorro.

SEC. 2. That the Auditor of public accounts is hereby required to audit, and the Treasurer to pay, the above account.

SEC. 3. That this act shall take effect and be in force from and after its passage.

Approved February 5, 1855.

AN ACT

Establishing a Fair in the Capital of the Territory.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. There shall be held an annual fair in the capital of the Territory of New Mexico, in the city of Santa Fé, to commence on the fourth day of July, of each year, and continue for eight days.

SEC. 2. During said fair, every person may sell all kinds of goods and effects free of taxation, and all kinds of games and diversions, prohibited by law, may be played or held without any tax.

SEC. 3. His Excellency, the Governor, is, by this act, requested to solicit, each year, a capable person for the purpose of delivering an oration, in commemoration of the independence of the magnanimous American nation.

SEC. 4. His Excellency is also requested to invite, in proper time, in each year, the neighboring Pueblo Indians, in order that they may come and hold the dances that they are in the habit of making, during said fair.

SEC. 5. That this act shall be in force from and after its passage.

Translated from the original Spanish.

Febrero 6 de 1855.

UN ACTO

Arreglando los Impuestos sobre Licencias para Juegos.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

Jueces de pruebas concederá licencias a fuera de las cabezeras.

El dinero será pagado al condado.

Actos en conflicto abrogados.

SECCION 1. Que los Jueces de Pruebas de los diferentes condados de este Territorio, son por este acto autorizados para conceder licencias de juegos en las cabezeras de sus respectivos condados (segun está provisto por la ley sobre juegos), y fuera de dichas cabezeras bajo el arreglo y consideracion que dichos Jueces de Pruebas crean mas conveniente, sin necesidad de que lo sea en corte abierta: Proveyido, que toda el dinero colectado por las licencias concedidas por la presente seccion ingresan á las tesorerias de los condados á donde las tales licencias han sido concedidas, eceptuando los ingresos de las licencias de casas de juego y tambien de los terminos de ferias, ahora autorizados por la ley, pues quedarán como ahora vijentes.

SEC. 2. Que todas los actos ó partes de actos que conflicten con el presente son por este acto abrogados.

SEC. 3. Que este acto será en fuerza desde y despues de su pasaje.

Aprobado Febrero 6, de 1855.

Febrero 6 de 1855.

UN ACTO

Autorizando á los Escribanos de las Cortes de Distrito, á nombrar Escribanos Diputados.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

Escribanos nombrarán diputados.

SECCION 1. Que los diferentes escribanos de las Cortes de Distrito en este Territorio, serán y son por este autorizados con

AN ACT

February 6, 1855.

Regulating Taxes on Gambling Licenses.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. That the Probate Judges of the different counties of this Territory are by this act authorized to grant gambling licenses in the county seats of their respective counties (as provided for by the law on gambling), and outside of said county seats, under such rules and considerations that said Probate Judges deem most proper, without the necessity of its being done in open court: Provided, that all the money collected on licenses granted under this section, be paid into the treasuries of the counties in which such licenses have been granted, except the money on licenses for gambling houses, and, also, during the time of fairs now authorized by law, which shall remain as they now are in force.

Probate judge to grant license outside of county seat.

Money to be paid into the county treasury.

SEC. 2. That all acts, or parts of acts, that conflict with this act, are hereby repealed.

Conflicting acts repealed.

SEC. 3. That this act shall be in force from and after its passage.

Translated from the original Spanish.

AN ACT

February 6, 1855.

Authorizing the Clerks of the District Courts to appoint Deputy Clerks.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1 That the different clerks of the District Courts in this Territory, shall be and are hereby authorized, with the consent of the

Clerks to appoint deputies.

- el consentimiento de la corte, á nombrar un escribano diputado por cada condado de su Distrito, tal diputado residirá en el condado por el cual haya sido nombrado.
- Diputados prestarán juramento.** SEC. 2. Que tales diputados antes de entrar en el desempeño de sus deberes como diputados escribanos, prestarán y subscribirán un juramento semejante al que requiere la ley que tome su principal; cual juramento será protocolado y enregistrado en la oficina de su principal.
- Escribientes responsables.** SEC. 3. Que cada escribano será responsable por los actos de sus diputados.
- Desempeñarán deberes como principal.** SEC. 4. Que tales diputados cuando debidamente nombrados y calificados, podrán, y son por este autorizados á ejecutar algunos y todos los deberes pertenecientes á su empleo, en el nombre de su principal, lo mismo como su principal pudiera hacerlo.
- SEC. 5. Que este acto tomará efecto y será vijente de y despues de su pasaje.
- Abrobado Febrero 6, de 1855.

Febrero 6 de 1855.

UN ACTO

Autorizando al Juez de Pruebas del Condado de Bernalillo para mandar hacer una eleccion de un Juez de Paz y Soto-alguacil.

Resuelvase por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

- El juez de pruebas ordenará una eleccion.** SECCION 1. Que el Juez de Pruebas del condado de Bernalillo, sea y por este está autorizado de mandar hacer tan pronto como sea posible una eleccion de un Juez de Paz y soto-alguacil en el 8º precinto.
- El Gobernador mandará á copiar.** SEC. 2. Que el Gobernador del Territorio tan luego como sea pasado esta acto, mandará copia de ella al Juez de Pruebas citado.
- Aprobado Febrero 6, de 1855.

sent of the court, to appoint a deputy clerk for each county in his district: such deputy shall reside in the county for which he shall have been appointed.

SEC. 2. That such deputies, before entering upon the discharge of their duties as such deputy clerks, shall take and subscribe a similar oath to that required by law that is taken by his principal, which oath shall be filed and recorded in the office of his principal. Deputies to take oath.

SEC. 3. That each clerk shall be responsible for the acts of his deputies. Clerks responsible for deputies.

SEC. 4. That such deputies, when duly appointed and qualified, may, and are hereby authorized to execute any and all the duties pertaining to their office, in the name of their principal, as fully as their principal could do. Discharge duties as principal.

SEC. 5. That this act shall take effect and be in force from and after its passage.

Translated from the original Spanish.

AN ACT

February 6, 1855.

Authorizing the Judge of Probate of the County of Bernalillo to order an Election to be held to elect one Justice of the Peace and one Constable.

Be it resolved by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. That the Probate Judge of the county of Bernalillo, be, and he is, hereby, authorized to order an election to be held, as soon as possible, to elect one Justice of the Peace and one Constable. Probate judge to order an election.

SEC. 2. That the Governor of the Territory, as soon as this resolution is passed and approved, shall send a copy thereof to the said Probate Judge. Governor to send copy.

Translated from the original Spanish.

Febrero 6 de 1855.

UN ACTO

Enmendando un acto requiriendo los oficiales de este Territorio de entregar los libros y demas papeles á sus sucesores, aprobado Enero 18 de 1855.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

Juez de paz entregará los registros á sus sucesores.

Penal en rehusar ó negar.

SECCION 1. Si algun juez de paz cesante, faltare ó negare á entregar las archivos y documentos pertenecientes á su juzgado, al sucesor de él, despues que dicho sucesor sea debidamente avisado de su eleccion por el certificado del juez de pruebas de su condado, será el deber del juez de paz elijido presentar el caso con las evidencias de tal falta ó negacion, al juez de pruebas quien tendrá jurisdiccion en el asunto, y requerido que sea por dicho juez de pruebas, y negando de cumplir, el juez de pruebas es, por este acto, autorizado para imponerle una multa que no baje de cien pesos, y aprisionarle hasta que dichos archivos y documentos sean entregados al juez de paz que haya sido debidamente elijido.

SEC. 2 Este acto será vijente, desde y despues de su pasaje. Aprobado Febrero 6, de 1855.

Febrero 6 de 1855.

UN ACTO

Autorizando á los Escribanos de las Cortes de Distrito nombrar Diputados Escribanos.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

Escribiente nombrará diputados.

SECCION 1. Que los Escribanos de las Cortes de Distrito en este Territorio, son autorizados de nombrar diputados en los varios condados, los que ejecutarán todos los deberes asignados á dichos escribanos por las secciones 7, 10 y 11, del capítulo 10

AN ACT

February 6, 1855

Amendatory of an Act, requiring the Officers of this Territory to deliver the Books and all other Papers to their Successors, approved January 18th, 1855.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. If any Justice of the Peace, on retiring from office, shall fail or refuse to deliver the archives and documents pertaining to his office, to his successor, after said successor be duly informed of his election, by the certificate of the Probate Judge of his county, it shall be the duty of the Justice of the Peace elected, to present the case, with the evidence of such failure or refusal, to the Probate Judge, who shall have jurisdiction of the case; and he being required so to do, by said Judge of Probate, and on his refusing to comply, the Judge of Probate is hereby authorized to impose a fine upon him, which shall not be less than one hundred dollars, and to imprison him until said archives and documents be delivered to the Justice of the Peace that may have been duly elected.

Justices of the peace to deliver records to their successors.

Penalty for failing or refusing.

SEC 2. That this act shall take effect from and after its passage.

Translated from the original Spanish.

AN ACT

February 6, 1855.

Authorizing the Clerks of the District Courts to appoint Deputy Clerks.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. That the Clerks of the District courts, in this Territory, are authorized to appoint deputies in the various counties, who shall execute all the duties assigned to clerks by the sections 7, 10 and 11, of chapter 1st, of an act prescribing

Clerks to appoint deputies.

de un acto prescribiendo el modo de elegir el grande y pequeño jurados, y señalando sus deberes, aprobado Febrero 7, de 1854.

Diputados tomaran juramento: SEC 2 Tales diputados antes de entrar á funcionar en su destino, prestarán y subscribirán un juramento de desempeñar fiel y legalmente todos sus deberes asignados en la ley, y de la misma manera que lo hacen escribanos, dicho juramento deberá ser protocolado en la oficina del Secretario de la Corte de Distrito.

Pagar para sacar el jurado. SEC 3. Dichos escribanos ó diputados recibirán por sacar el grande y pequeño jurados, para cada termino de la Corte de Distrito, la suma de cinco pesos, los cuales serán pagados de la Tesoreria Territorial.

SEC. 4. Que este acto estará vijente desde su pasaje.
Aprobado Febrero 6, de 1855.

Febrero 5 de 1855.

UN ACTO

Para el Alivio de Samuel Ellison.

Dictase por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mexico:

Suma de ser pagada SECCION 1. Que el Intendente de cuentas publicas es por este, autorizado y requerido de aprobar, y el Tesorero de pagar á dicho Samuel Ellison la suma de tres mil ochocientos cincuenta y cinco pesos, cincuenta y cinco centavos (\$3,855 55), de cualesquiera fondos de la Tesoreria que no sean de otra manera apropiados.

SEC 2. Que este acto tomará efecto y será en fuerza, desde y despues de su pasaje.

Aprobado Febrero 5, de 1855.

NOTA: El Ejecutivo ha descubierto un error en la manifestacion de la cuenta de Samuel Ellison, Traductor, sumando á \$426 66²/3, y el acto arriba para su alivio ha sido aprobado, con la condicion, que los bonos á su favor serán girados para la suma apropiada en el acto, menos la dicha suma de \$426 66²/3, y que quedará la suma de \$3,428 89 debido al dicho Ellison.

the mode of selecting the grand and petit jurors, and defining their duties, approved February 7th, 1854.

SEC. 2. Such deputies, before entering upon the discharge of the duties of their office, shall take and subscribe an oath to discharge faithfully and legally all their duties assigned by law, and in the same manner as clerks do. Said oath shall be filed in the office of the clerk of the District Court.

SEC. 3. Said clerks, or deputies, shall receive for drawing the grand and petit juries, for each term of the District Court, the sum of five dollars, which shall be paid out of the Territorial Treasury.

SEC. 4. That this act shall be in force from its passage.
Translated from the original Spanish.

AN ACT

February 5, 1855.

For the Relief of Samuel Ellison.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. That the Auditor of public accounts is hereby authorized and required to audit, and the Treasurer to pay, to the said Samuel Ellison, the sum of three thousand eight hundred and fifty five dollars and fifty-five cents (\$3,855 55) out of any monies in the Treasury not otherwise appropriated.

SEC. 2. That this act shall take effect and be in force from and after its passage.

Translated from the original Spanish.

NOTE: The Executive has discovered an error in the statement of the accounts of Samuel Ellison, Translator, amounting to \$426 66 $\frac{2}{3}$, and the above bill for his relief has been approved upon condition that the warrant in his favor shall issue for the amount appropriated in said bill, less the said sum \$426 66 $\frac{2}{3}$, which will leave the amount due the said Ellison, \$3,428 89.

SAMUEL ELLISON, Translator.

Febrero 6 de 1855.

UN ACTO

Para Enmendar la Ley sobre Embargos en este Territorio.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Terretorio de Nuevo Mejico:

Presentacion de litigios sobre embargos, como.

Mandatos, donde y como son retornables.

Deudas sujetas á embargo.

Forma de declaracion.

SECCION 1. Que cualquiera persona que desea demandar á su deudor por medio de embargo, cuando la deuda ó suma reclamada escede la cantidad de cien pesos, podrá hacerlo protocolando primero, en el despacho del escribano de la Corte de Distrito, del condado en que vive el deudor, ó ante el escribano de la Corte de Pruebas, en el condado donde la demanda ha sido puesta, una declaracion y una fianza, como ahora se requiere que se haga ante el escribano de la Corte de Distrito, el cual autorizará al escribano ante quien dicha declaracion y fianza sea protocolada para que espida mandato de embargo, lo mismo como los escribanos de las Cortes de Distrito, cuyos embargos juntamente con la declaracion y fianza espedidas por los escribanos de las Cortes de Pruebas serán hechas retornables por ellos mismos para el proximo término de la Corte para el propio condado, y serán por ellos retornadas á dicha Corte de Distrito, en ó antes del primer dia de dicho término.

SEC. 2. Que las deudas debidas y las que en adelante se hayan de deber, serán sujetas á embargo, como lo son las deudas ya debidas: Proveido, que sea manifestado en la declaracion que la dicha deuda no es aun debida y el tiempo en que será debida.

SEO 3. Que la forma de dicha declaracion sea como sigue:

TERRITORIO DE NUEVO MEXICO, }
Condado de _____ } Contra.

En este dia comparció personalmente ante mi el abajo firmado (escribano de la Corte de Distrito, ó Corte de Pruebas segun sea el caso), A. B. (ó C. D., agente de A. B., como sea el caso), y habiendo prestado juramento, dice que E. F. le es justamente deudor al dicho A. B. en la suma de _____ pesos despues de abonadas todas las dedu-

AN ACT

February 6, 1855.

To Amend the Law of Attachment in this Territory.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

That the law concerning attachments be amended as follows: How attachment suit brought.
SECTION 1. That any person, wishing to sue his debtor by attachment, where the debt or sum claimed exceeds the sum of one hundred dollars, may do so by first filing with the clerk of the Probate Court of the county in which the suit is brought, an affidavit and bond, as now required to be done before the clerk of the District Court, which shall authorize the clerk before whom said affidavit and bond shall be filed, to issue writs of attachment, the same as clerk of the District Court, which attachment, together with the affidavit and bond, when issued by clerks of the Probate Court, shall be by them made returnable to the next term of the District Court for the proper county, and shall be by them returned to said District Court on or before the first day of said term. Writ, when and where returnable.

SEC. 2. That debts owing and to become due shall be subject to attachment as well as debts due: Provided, that it be set forth in the affidavit that said debt is not due, and the time that it will become due. Debts subsequent to attachment.

SEC. 3. That the form of said affidavit shall be as follows, Form of affidavit.
to-wit:

TERRITORY OF NEW MEXICO, }
County of _____, } ss.

This day personally appeared before me the undersigned, Clerk of the (District Court or Probate Court, as the case may be), A. B. (or C. D., agent for A. B., as the case may be), and, being duly sworn, says, that E. F. is justly indebted to the said A. B. in the sum of _____ dollars,

ciones justas, y que el dicho E. F. (sentando una de las causas del embargo).

A ——— B ———,
ó C. D., agente de A ——— B ———.

Juramentado y subscrito ante mí este día — de —, del
año del Señor de —.

———, Escribano.

Forma de la fianza.

SEC. 4. Que la forma de dicha fianza será como sigue:

SEPAN TODOS POR ESTAS PRESENTES, Que nosotros (A. B., principal, ó C. D., agente de A. B., segun sea el caso), y N. N. y M. M., sus fiadores, somos tenidos y finemente obligados hacia el Territorio de Nuevo Mexico por la suma de — pesos, para que el pago de la cual sea bien y verdaderamente ejecutado, nos obligamos nosotros mismos, nuestros herederos, ejecutores y administradores, firmemente por las presentes selladas con nuestros sellos y fechadas este día — año del Señor de —.

La condicion de la obligacion de arriba es tal, que como el arriba nombrado A. B. ha hoy mismo solicitado un embargo ante J. J., escribano de la (Corte de Distrito, o Corte de Pruebas como sea el caso), contra E. F. por la suma de — pesos, retornable el proximo termino de la Corte de Distrito para el condado de —,

Ahora si el dicho A. B. prosigue su dica accion sin demora y con efecto, y reembolsa todas las sumas de dinero que puedan adjudicarse, para ser reembolsadas al demandado, y paga todos los perjuicios que puedan resultar, á cualquier demandado ó depositario por causa de dicho embargo ó por cualesquiera proceso de sentensia en la causa, entonces esta obligacion será nula y de ningun valor, y sino permanecerá con plena fuerza y efecto,

A ——— B ———, [LS]

N ——— N ———, [LS]

M ——— M ———, [LS]

Forma del mandato
de embargo.

SEC. 5. El mandato de embargo, habra de ser en la forma siguiente á saber:

El Territorio de Nuevo Mexico,

Al Alguacil del Condado de — salud:

Por el presente es V. ordenando de embargar las tierras y tenencias, mercaderias y menudencias, dineros, efectos y creditos en cualquiera manos que puedan, hallarse pertenecientes á E. F. ó lo que de ello pueda hallarse en vuestro condado que sea suficiente para satisfacer la cantidad de — pesos, perjuicios y costos del litigio, y guardara la misma con seguridad, ó provera para tener la misma ante la Corte de Distrito en y para el

after allowing all just offsets, and that the said E. F. is (setting forth one of the causes of attachments).

A—— B——,
or C. D., agent for A—— B——.

Sworn to and subscribed before me this —— day of ——, A. D. ——.

—— Clerk.

SEC. 4. That the form of said bond shall be as follows, Form of the bond to-wit:

KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS, That we (A. B. principal, or C. D., agent for A. B., as the case may be), and N. N. and M. M., his securities, are held and firmly bound unto the Territory of New Mexico, in the sum of —— dollars, for the payment of which, well and truly to be made, we bind ourselves, our heirs, executors and administrators, firmly by these presents, sealed with our seals and dated this —— day of ——, A. D. ——.

The condition of the above obligation is such that, whereas the above named A. B. has this day sued out an attachment before J. J., Clerk of the (District Court or Probate Court, as the case may be), against E. F., for the sum of —— dollars, returnable to the next —— term of the District Court for the county of ——,

Now if the said A. B. shall prosecute his said action without delay, and with effect, and refund all sums of money that may be adjudged to be refunded to the defendant, and pay all damages that may accrue to any defendant or garnishee by reason of said attachment, or any process of judgment thereon, then this obligation to be null and void, otherwise to remain in full force and effect.

A—— B——, LS

N—— N——, LS

M—— M——. LS

SEC. 5. The writ of attachment shall be in the following Form of writ of attachment, to-wit:

The Territory of New Mexico,

To the Sheriff of —— county—Greeting:

You are hereby commanded to attach the lands and tenements, goods and chattles, monies, effects and credits, in whose-soever hands they may be found, of E. F., or so much thereof, if to be found in your county, as will be sufficient to satisfy the sum of —— dollars, damages and costs of suit, and the same safely keep, or so provide that you have the same before the District Court in and for the county of ——, at their next term,

condado de —, en su proximo termino, que comenzará y será
tenido en la casa de corte de dicho condado el — Lunes de
—, año del Señor de —, y que vos citareis tambien al dicho
E. F. si puede ser hallado en vuestro condado para que asista y
comparezca ante la dicha Corte de Distrito, el primer dia de
dicho termino para responder á A. B en una causa por perjuicios
de — pesos, y tendrá V. presente entonses allí el mandato
consigo.

En testimoni de lo cual pongo mi firma y sello de la dicha
Corte, espedido este dia — de —, Año del Señor de —.
—, Escribano.

Falta de forma no
rechazará la causa

SEC. 6. Que ninguna falta en la forma de la declaracion,
fianza ó mandato será motivo para anular ó rechazar, ninguna
causa sobre embargo, proveído que la sustancia sea sustan-
cialmente ntada

Tiempo de protoco-
lar la peticion.

SEC. 7. Que la peticion en todas las causas sobre embargo,
habrá de ser protocolada, en ó antes de al primer dia del termino
al cual el dicho embargo sea retornable.

Actos en conflicto
abrogados

SEC. 8. Que todos los actos y partes de actos inconsistentes
con este acto, estan y los mismos son abrogados por el presente.

SEC. 9. Que este acto será vigente desde y despues de su
pasaje.

Traducido del original en Ingles.

Febrero 6 de 1855.

UN ACTO

Para la mejor seguridad de los fondos del Territorio y de los
condados.

*Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de
Nuevo Mejiico:*

Penal impuesta á co-
lectores que faltan
en entregar rentas
colectadas.

SECCION 1. Que cualquier alguacil, colector, escribano de
corte de pruebas, juez de paz, ó soto-alguacil, que en cualquiera
condado de este Territorio cuyo deber sea ó pueda ser el cobrar,
recibir, y desembolzar cualquiera de los productos de las rentas,
sea para el condado ó Territorio, procedentes de contribuciones,
multas ó de otro modo, que faltare de pagar lo que corresponda
de dicha renta a la tesoreria territorial dentro de treinta dias

to be begun and held at the court house in said county, on the — Monday of —, A. D. —, and that you also summon the said E. F., if to be found in your county, to be and appear before said District Court, on the first day of said term, to answer unto A. B. in a suit for damages for — dollars; and have you then there this writ.

Witness my hand and seal of said court.

Issued this — day of —, A. D. —. — Clerk.

SEC. 6. That no want of form of affidavit, bond, or writ, ^{Want of form not to} shall be cause for quashing or dismissing any suit in attach- ^{abate suit.} ment, provided the substance shall be substantially set forth.

SEC. 7. That the petition, in all suits of attachment, shall ^{When petitions to be} be filed on or before the first day of the term to which said at- ^{filed.} tachment shall be returnable.

SEC. 8. That all acts and parts of acts, inconsistent with this ^{Conflicting acts re-} act, are hereby repealed. ^{pealed.}

SEC. 9. That this act be in force from and after its passage.

Approved February 6, 1855.

AN ACT

February 6, 1855.

For the greater security of the Territorial and County funds.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. That any sheriff, collector, clerk of the probate ^{Penalty for collec-} court, justice of the peace, or constable, that in any county of ^{tors failing to pay} this Territory, whose duty it is or may be to collect, receive or ^{over taxes collected.} disburse any proceeds of revenue, be it for the county or Territory, proceeding from taxes, fines, or in any other manner, who shall fail to pay over the part of said revenue, belonging to the Territorial treasury, within thirty days after the time prescribed:

Castigo, como se aplica.

Pena de los jueces de pruebas.

Actos en conflicto abrogados.

después del tiempo prescrito por ley, ó lo que dicha renta corresponda al condado á la tesorería del mismo dentro de diez días después del tiempo prescrito por ley para el pago de lo mismo, ó que huido ó fraudulentemente se apropie ú oculte dichos fondos, estará sujeto á legal querrela por el gran jurado del condado en que la ofensa haya sido cometida, y sobre convicción ante la corte de distrito de dicho condado, la tal persona será sentenciada á pagar una multa, que no exceda de dos mil pesos ni menos de quinientos pesos, y por falta del pago de lo mismo será encarcelado en la cárcel del condado sujeta á trabajo penoso, por un termino de no menos de seis meses. ni mas de diez y ocho meses.

SEC. 2. Que cualesquiera juez de pruebas ó escribano de tal prefecto, que falte de cumplir con los deberes designados en el código de Kearney, bajo de los encabezados de rentas y ramo de tesorería como corresponde en los dichos empleos, estará sujeto á acusación ante la corte de distrito, y sobre convicción será sentenciado á pagar una multa de no menos de quinientos pesos, ni mas de un mil pesos por cada ofensa.

SEC. 3. Todas las leyes ó partes de leyes, que están en conflicto con este acto, son abrogadas por el presente.

SEC. 4. Este acto tendrá efecto desde y después de su promulgación.

Aprobado Febrero 6 de 1855.

Febrero 8 de 1855.

UN ACTO.

Para el Alivio de Jesus Maria Baca y Salazar, Alguacil mayor del Condado de Santa Fé.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mexico:

Suma de ser pagada á Jesus Maria Baca y Salazar.

SECCION 1. Que en el ajuste de cuentas de Jesus Maria Baca y Salazar, Alguacil mayor del dicho condado, el Intendente de cuentas publicas es por este autorizado y dirigido de abonar al dicho Jesus Maria Baca y Salazar la suma de cuatrocientos cinco pesos, cuarenta y cuatro centavos, cuya suma fué gastada por él, de los fondos Territoriales, en la manutención de los

by law, or the portion of said revenue belonging to the county treasury, within ten days after the time prescribed by law for the payment of the same, or shall steal, or fraudulently embezzle, or secrete said funds, shall be subject to indictment by the grand jury of the county in which the offence may have been committed, and on conviction thereof, before the district court of said county, such person shall be sentenced to pay a fine, not to exceed two thousand dollars, nor less than five hundred dollars, and in default of the payment of the same, he shall be imprisoned in the county jail subject to hard labor, for a term not less than six months, nor more than eighteen months. How punished.

SEC. 2. That any judge of probate, or clerk of such prefect, who shall fail to comply with the duties designated in the Penalty for probate judges, &c. Kearney Cole, under the head of revenue and treasury department as corresponds to said officers, shall be liable to indictment before the district court, and on conviction thereof, shall be sentenced to pay a fine, of not less than five hundred dollars, nor more than one thousand dollars for each offence.

SEC. 3. All laws or parts of laws that are in conflict with this act, are hereby repealed. Conflicting laws repealed.

SEC. 4. This act shall take effect, from and after its passage.

Translated from the original Spanish.

AN ACT

February 8, 1855.

For the Relief of Jesus Maria Baca y Salazar, Sheriff of the county of Santa Fé.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. That on the settlement of the accounts of Jesus Maria Baca y Salazar, Sheriff of said county, the Auditor of public accounts is hereby authorized and directed to credit said Jesus Maria Baca y Salazar with the sum of four hundred and five dollars and forty-four cents, which sum was spent by him, out of the Territorial funds, in the maintenance of the prisoners Amount to be allowed Jesus Maria Baca y Salazar.

precios en la carcel del condado y otros gastos segun consta en sus cuentas, desde el dia 19, de Octubre de 1854, hasta el dia 16 de Enero de 1855.

SEC. 2. Que este acto tomará fuerza y estará vigente desde el tiempo de su pasaje.

Aprobado Febrero 8, de 1855.

NOTA: Un error fue descubierto en las cuentas de Jeans Maria Baca y Salazar, de diez y nueve pesos y diez y nueve centavos cuya cantidad concedio al Territorio, antes que la cuenta de arriba fuera aprobada y firmada.

Febrero 10 de 1855

UN ACTO

Derogando la seccion 4a de un Acto enmendando la Ley de Elecciones, aprobada Febrero 16, de 1854.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico :

Sec. 4 del acto de Febrero 16 de 1854, 16, de 1854, que enmienda la Ley de Elecciones, que fué aprobada en la primera sesion de la Asamblea Legislativa, es, y por este acto queda derogada.

Vigente sec. 23.;

SEC. 1. Que la seccion 4a del Acto aprobado Febrero 16, de 1854, que enmienda la Ley de Elecciones, que fué aprobada en la primera sesion de la Asamblea Legislativa, es, y por este acto queda derogada.

SEC. 2. Que la seccion 23 de que habla la dicha seccion 4a arriba derogada, queda y por este acto, es declarada vigente.

SEC. 3. Que este acto tomará efecto, desde y despues de su pasaje.

Aprobado Febrero 10, de 1855.

in the county jail, and other expenses as shown in his accounts, from the 19th day of October, 1854, to the 16th day of January, 1855.

SEC. 2. That this act shall take effect and be in force from and after its passage.

Translated from the original Spanish.

NOTE: An error was discovered in the account of Jesus Maria Baca y Salazar of nineteen dollars and nineteen cents, which amount he released to the Territory before the above act was approved and signed.

AN ACT

February 10, 1855.

Repealing section 4th of an Act, amendatory of the Election Law, approved February 16th, 1854.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. That section 4th of the act approved February Sec. 4 of act of Feb. 16th, 1854, amending the Election Law that was approved at 16, 1854, repealed. the first session of the Legislative Assembly, is hereby repealed.

SEC. 2. That the 23d section, to which the said repealed Sec. 23 again put in section 4th refers, shall be, and is hereby declared to be, in force.

SEC. 3. That this act shall take effect from and after its passage.

Translated from the original Spanish.

Febrero 10 de 1855.

UN ACTO

Tocante al Condado de Santa Fé.

POR TANTO, Que esta Asamblea ha sido informada que el condado de Santa Fé á la vez se halla con diferentes bonos esparcidos; y

POR CUANTO, es de temerse un fraude contra dicho condado á causa de la perdida de los libros de registros del Tesorero del mismo; por tanto,

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Méjico:

Bonos del condado serán presentados al juez de pruebas.

Falta de presentar dichos bonos.

El juez de pruebas examinará los bonos del condado.

El escribano llevará registros de bonos.

El Secretario mandará imprimir copias, &c.

SECCION 1. Que toda persona que tenga bonos contra el condado de Santa Fé, es por este requerido de presentarlos ante la Corte del Juez de Pruebas dentro de sesenta días despues de la publicacion de este acto.

SEC. 2. Que toda persona que no cumpla con lo prevenido en la seccion anterior perderá el derecho de reclamo contra dicho condado.

SEC. 3. Que el Juez de Pruebas del condado de Santa Fé, está autorizado por este acto para examinar los bonos dados por dicho condado y declarar la legalidad ó ilegalidad de ellos, en corte abierta, teniendo el derecho de hacer comparecer ante su corte á todas aquellas personas que juzgue necesarias para tal fin.

SEC. 4. Será deber del escribano de dicha Corte de Pruebas de llevar un registro de todos los bonos que sean aprobados por dicho Juez de Pruebas, y de la misma manera debe ser llevado otro por el Tesorero del condado.

SEC. 5. Que el Secretario del Territorio es por este requerido, inmediatamente despues de su aprobacion, de contratar la impresion de cien ejemplares de este acto, y tan luego como sean impresos los remitirá al Juez de Pruebas de dicho condado, para que sean puestos en los parajes mas publicos de dicho condado, con el fin de que llegue á conocimiento de todos.

SEC. 6. Que esta acto tomará fuerza inmediatamente despues de su publicacion.

Abrobado Febrero 10, de 1855.

AN ACT

February 10, 1855.

Relative to the County of Santa Fé.

WHEREAS, That this Assembly has been informed that the county of Santa Fé has at this time different warrants in circulation; and

WHEREAS, it is to be feared that a fraud may be practised on said county, in consequence of the loss of the books of record of the Treasurer of said county; therefore,

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. That every person holding warrants against the county of Santa Fé, is hereby required to present the same to the court of the Judge of Probate within sixty days after the publication of this act. County warrants to be presented to probate judge.

SEC. 2. That any person who does not comply with the provisions of the foregoing section, shall forfeit the right of demand against said county. Failure to present said warrants, &c.

SEC. 3. That the Judge of Probate of the county of Santa Fé, is hereby authorized to examine the warrants issued by said county, and to declare the legality or illegality of the same, in open court, having the right to require the appearance, before his court, of all such persons that he may deem necessary for such purpose. Judge of probate to examine county warrants.

SEC. 4. It shall be the duty of the clerk of said Probate Court, to keep a record of all warrants that may be approved by said Judge of Probate, and the county Treasurer shall keep a similar record. Clerk to keep record of county warrants, &c.

SEC. 5. That the Secretary of the Territory is hereby required, immediately after the approval of this act, to contract for the printing of one hundred copies thereof, and, as soon as they are printed, shall remit them to the Judge of Probate of said county, in order that they may be posted up in the most public places of said county, in order that it may come to the knowledge of all. Secretary to have copies printed, &c.

SEC. 6. That this act shall be in force immediately after its publication.

Translated from the original Spanish.

Febrero 12 de 1855.

UN ACTO

Prohibiendo dar Ejecucion contra la Propiedad del Territorio ó de cualquier Condado.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

Propiedad del Territorio y del condado eximido, &c.

Actos contrarios abrogados.

SECCION 1. Que toda propiedad raiz del Territorio de Nuevo Mejico, y de cualquier condada de dicho Territorio, es por este acto libre de ejecucion, y por lo mismo ninguna corte de este Territorio podra expedir ejecucion contra dichas propiedades.

SEC. 2. Todos los actos, ó partes de actos, en conflicto con los provistos de este acto, son abrogados.

SEC. 3. Este acto estará en fuerza desde y despues de su pasaje.

Aprobado Febrero 12, de 1855.

Febrero 26 de 1855.

UN ACTO

Para el Beneficio de Lorenzo Labadi, sesante Alguacil mayor del Condado de Santa Fé.

Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

SECCION 1. Que en el ajuste de las cuentas de Lorenzo Labadi, sesante Alguacil mayor del condado de Santa Fé, el Intendente de las cuentas publicas del Territorio, es por este

§1274 62 1-2 de ser abonados á Lorenzo

AN ACT

February 12, 1855.

Prohibiting Executions to be issued against the property of the
Territory or that of any County.

*Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory
of New Mexico:*

SECTION 1. That all real estate of the Territory of New Mex-^{Territorial and coun-}
ico, and of any county of said Territory, is, by this act, exempt^{ty property exempt,}
from execution, and, therefore, no court of this Territory shall &c.
issue executions against said property.

SEC. 2. That all acts, or parts of acts, in conflict with the^{Conflicting acts re-}
provisions of this act, are repealed.^{pealed.}

SEC. 3. That this act shall be in force from and after its
passage.

Translated from the original Spanish.

AN ACT

February 26, 1855.

For the Relief of Lorenzo Labadi, late Sheriff of the County of
Santa Fé.

*Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory
of New Mexico:*

SECTION 1. That in the settlement of the accounts of Lorenzo^{\$1274 62 1-2 to be}
Labadi, late Sheriff of the county of Santa Fé, the Auditor of^{allowed Lorenzo La-}
public accounts of the Territory is hereby authorized and direc-

Labadi en ajuste de acto autorizado y dirigido de abonar y dar credito al dicho Lorenzo Labadi por la suma de un mil docientos setenta y cuatro pesos 62½ centavos, cuya suma fué gastada por el dicho Labadi en mantencion de los presos, y de otros gastos hechos para la asistencia y cuidado, y demas gastos causados en la carcel del condado de Santa Fé, desde el dia 17, de Setiembre de 1853, hasta el dia 18 de Octubre, del año de 1854.

SEC. 2. Que esto acto tendrá fuerza desde el tiempo de su pasaje.

Aprobado Febrero 26, de 1855.

NOTA: Se descubrió el Ejecutivo un error en el ajuste de las cuentas de Lorenzo Labadi, cesante Alguacil mayor del condado de Santa Fé, de \$293 18, y el acto de arriba, para su alivio ha sido aprobado con la condicion, que el dicho Labadi abonara la suma apropiada en la dicho proyecto, menos la dicho suma de \$293 18, que dejara la suma de \$981 44, debida a dicho Labadi.

LORENZO LABADI.

ted to allow and credit said Lorenzo Labadi with the sum of hadi in the settle-
 one thousand two hundred and seventy-four dollars and sixty- ment of his accounts
 two and a half cents, which sum was expended by said Labadi as sheriff.
 in maintaining the prisoners, and other expenses made for their
 support and security. and all other outlays on the county jail of
 Santa Fé, from the 17th day of September, 1853, up to the 18th
 day of October, 1854.

Sec. 2. That this act shall be in force from and after its
 passage.

Translated from the original Spanish.

NOTE: The Executive has discovered an error in the state-
 ment of the accounts of Lorenzo Labadi, late Sheriff of Santa
 Fé county. of \$29 18, and the above bill for his relief has
 been approved upon condition that the said Labadi shall receive
 credit for the amount appropriated in said bill, less the said sum
 of \$293 18, which will leave the amount due said Labadi,
 \$91 44.
 LORENZO LABADI.

RESOLUCIONES

DE

AMBAS CAMARAS.

Diciembre 20, 1854.

RESOLUCION

Del Consejo y la Cámara de Representantes de la Asamblea
Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico.

*Resuelvese por la Asamblea Legislativa del Territorio de
Nuevo-Mejico:*

Nombramiento de un
impresor publico.

Que las dos Cámaras se reuniran en la Cámara de Representantes, el día 20 de Diciembre, del presente año, con el fin de elegir por el voto reunido de las dos Cámaras, á un Impresor Territorial, el cual tendrá el destino por doce meses y hasta que sea elijido su sucesor.

JOINT RESOLUTIONS.

JOINT RESOLUTION.

December 20, 1854.

Be it resolved by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

That both Houses shall assemble in the Representative Hall, on the 20th of December, of the present year, for the purpose of electing, by joint vote of both Houses, a Territorial Printer, who shall remain in office for twelve months, and until his successor be elected.

Imprimir las leyes y diarios.

Resuélvese además, Que toda la imprenta que sea requerida para el Territorio, será mandada imprimir en virtud de esta resolución, incluyendo las Leyes que se pasen en esta sesión de la Asamblea, los diarios de las dos Cámaras, como también, serán impresas las Leyes del Territorio que requiere la ley del Congreso que sean revisadas..

El Secretario contratará.

Resuélvese además, Que el Secretario del Territorio, contratará con el Impresor Territorial, cuando sea elegido, para que haga dicha impresión en los términos y á los precios establecidos por el Departamento de la Tesorería en Washington para la imprenta en este Territorio, acondicionada la fiel y cumplida ejecución de dicha obra.

Aprobada Diciembre 20, de 1854.

Diciembre 21, 1854.

RESOLUCION DE AMBAS CAMARAS.

Código criminal necesario.

POR CUANTO, Es muy conveniente y necesario en este Territorio tener una ley ó código criminal, capaz y completo en todas las partes, que corresponden al objeto de que no queden impunes los delitos ;

Y por cuanto, Este cuestion consideramos como una de las de mas importancia y deliberacion ante esta Asamblea Legislativa ; por tanto,

Resuélvese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico :

Comision para enmendar la ley criminal.

Que una comision de seis sea nombrada, tres de la Cámara de Representantes, y tres del Consejo, para examinar, corregir y enmendar la ley criminal, aprobada el día 15 de Febrero ultimo.

La comision dará informe.

Resuélvese además, Que la dicha comision dará su informe á cada una de ambas Cámaras por sus correspondientes miembros, lo mas pronto que sea posible.

Resuélvese además, Que esta resolución tendrá efecto tan luego como sea pasada.

Aprobada Diciembre 21, de 1854.

And be it further resolved, That all the printing that may be required for the Territory, shall, in virtue of this resolution, be done by him, including the laws passed at this session of the Assembly, the Journals of both Houses, as also the Laws of the Territory, required by an act of Congress to be revised, shall be printed.

And be it further resolved, That the Secretary of the Territory shall contract with the Territorial printer, when elected, to do the said printing on the terms and at the prices established by the Treasury Department at Washington, conditioned for the faithful and neat execution of the work.

Translated from the original Spanish.

JOINT RESOLUTION.

December 21, 1854.

WHEREAS, It is very proper and necessary in this Territory to have a law or criminal code, full and complete in all its parts, to prevent crimes going unpunished; and

Whereas, We consider this question one of the greatest importance and consideration, before this Legislative Assembly; therefore,

Be it resolved by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

That a committee of six be appointed, three from the House of Representatives, and three from the Council, to examine, correct, and amend, the criminal law approved the 15th day of February last.

Be it further resolved, That the said committees shall make their report to their respective Houses as soon as possible.

And be it further resolved, That this resolution shall take effect immediately after its passage.

Translated from the original Spanish.

Diciembre 21, 1854.

RESOLUCION DE AMBAS CAMARAS.

Resuelvase por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Méjico:

El Secretario suplirá
actos del Congreso.

Que el Secretario del Territorio sea requerido de remitir á cada Cámara de la Asamblea Legislativa de este Territorio, una copia de todas leyes pasadas por el Congreso, relativas á este Territorio, en su última sesión.

Aprobada Diciembre 21, de 1854.

Diciembre 21, 1854.

RESOLUCION DE AMBAS CAMARAS.

Resuelto por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Méjico:

El Secretario remiti-
rá negocios pendien-
tes á la cámara.

Que el Secretario del Territorio remita á la Asamblea Legislativa todas las noticias oficiales, comunicaciones, proyectos, resoluciones y en fin, todo aquello que se halle en su posesion que quedó pendiente á la conclusion de la última sesión pasada de la Asamblea Legislativa.

Aprobada Diciembre 21, de 1854.

JOINT RESOLUTION.

December 21, 1854.

Be it resolved by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

That the Secretary of the Territory be required to furnish to each House of the Legislative Assembly of this Territory, a copy of all the laws passed by Congress at its last session, relative to this Territory.

Translated from the original Spanish.

JOINT RESOLUTION.

December 21, 1854.

Be it resolved by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

That the Secretary of the Territory transmit to the Legislative Assembly, all official information, communications, bills, resolutions, and, in fine, all unfinished business remaining of the last session of the Legislative Assembly, in his possession.

Translated from the original Spanish.

Enero 20 de 1855.

RESOLUCION DE AMBAS CAMARAS.

Bisoria del Teniente Sturges. POR CUANTO, El porte del Teniente S. D. Sturgis, del primer Regimiento de Dragones del Ejercito de los Estados Unidos, en su reciente campaña contra los Indios Apaches, ha sido notada por aquella energia, perseverancia, arrojo y militar ardor que sólo puede ser igualado por su valentia y la nobleza de su pecho;

Rapido seguimiento. Y como, Su rapido seguimiento, arrojado ataque, y por fin su sin igual venturoso exito, será el argumento mas conducente á favor de nuestra habilidad para castigar los desapalados Indios por sus salvages y crueles depredaciones; por tanto,

Resuelvase por la Asamblea Ligislativa del Terretorio de Nuevo Mejico:

Las gracias de la Legislatura.

SECCION 1. Que la Asamblea Legislativa dé las gracias al Teniente Sturgis, por sus bizarros servicios en dicha campaña.

Comision para entregar copia.

SEC. 2. Que se nombre una comision de seis miembros, tres del Consejo y tres de la Cámara de Representantes, para que visiten al Teniente Sturgis, y le presenten una copia de estas resoluciones.

De ser publicada.

SEC. 3. Que los edictores de la Gaceta de Santa Fé sean solicitados para que publiquen estas resoluciones.

Traducido del original en Yngles.

JOINT RESOLUTION.

January 20, 1855.

WHEREAS, The conduct of Lieut. S. D. Sturgis, of the 1st Dragoon, U. S. A., in his recent campaign against the Apache Indians, was marked by that energy, perseverance, and bold and soldierly daring, as is equalled only by his gallantry and nobleness of heart; and

Whereas, his rapid pursuit, bold attack, and final and unexam-pled success, will be a most conducive argument in favor of our ability to chastise the ruthless Indians for their savage and heartless depredations; therefore,

Be it resolved by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

SECTION 1. That the thanks of the Legislative Assembly be tendered to Lieut. Sturgis, for his gallant services in said campaign.

SEC. 2. That a committee of six be appointed, three from the Council and three from the House of Representatives, to wait upon Lieut. Sturgis and present him with a copy of these resolutions.

SEC. 3. That the editors of the Santa Fé Gazette be solicited to publish these resolutions.

Approved January 20, 1855.

Enero 31 de 1855.

PREAMBULO Y RESOLUCION.

Porte valiente del
Teniente Sturgis.

HABIENDOSE, El Teniente S. D. Sturgis, del Primer Regimiento de Dragones del Ejercito de los Estados Unidos, por su prontitud y visarria en su resiente enerjico y completo castigo de los Indios Apaches Mescaleros que comitieron sus salvajes ultrajes sobre las personas y propiedades de una porcion de nuestra jente, en las cercanias de Galisteo, adquirido la admiracion de toda nuestra comunidad ; y

Como parece propio de que semejante prontitud y valor, reciban alguna recompensa adecuada á los sentimientos de aprecio y de aplauso general, por los cuales se han manifestado ; y

Como los servicios eminentes que manifiestan su merito superior, forman la mejor base para los ascensos desde los grados subalternos á los puestos mas elevados del servicio publico ; y

Como el Presidenta de los Estados Unidos ha recomendado al Congreso, la creacion de dos ó mas Rejimientos de tropa montada ;

Que por el Consejo y Cámara de Representantes de la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico,

Recomendando que
recibe comision de
Mayor

Resuelva, Que el Taniente S. D Sturgis, del Primer Rejimiento de Dragones del Ejercito de los Estados Unidos sea, y por la presente es recomendado á la consideracion de S. E. el Presidente de los Estados Unidos, para que se le nombre para el empleo de Mayor en uno de los Rejimientos propuestos de caballeria, si el Congreso, en su sabiduria, considera propio de aumentar asi la fuerza del Ejercito de los Estados Unidos.

El Secretario remi-
tirá una copia de es-
tas resoluciones.

Resuélvese ademas, Que el Secretario del Territorio de Nuevo Mejico, disponga que una copia de la precedente sea remitida los mas pronto posible á S. E. el Presidente de los Estados Unidos, y tambien otra al Hon. Secretario de la Guerra, en la ciudad de Washington.

Traducido del original en Ingles.

PREAMBLE AND RESOLUTION.

January 31, 1855.

WHEREAS, Lient. S. D. Sturgis, of the First Regiment of Dragoons, United States Army, by his promptitude and gallantry in his recent energetic pursuit, and thorough castigation, of the Mescalero Apache Indians, who committed their savage outrages upon the persons and property of a portion of our people in the vicinity of Galesteo, has commanded the admiration of our whole community; and

Whereas, It seems proper, that such promptitude and valor should meet with some reward in consonance with the general feelings of esteem and applause which have thereby been elicited; and

Whereas, Eminent services, evincive of superior merit, form the very best ground of promotion from lower to higher stations of public duty; and

Whereas, The President of the United States has recommended to Congress the creation of two or more additional regiments of mounted troops;

Be it, therefore, by the Council and Legislative Assembly of the Territory of New Mexico,

Resolved, That Lient. S. D. Sturgis, of the First Regiment of Dragoons, United States Army, be, and he is, hereby, recommended to the consideration of His Excellency, the President of the United States, for appointment to the office of Major, in one of the proposed regiments of mounted troops, should Congress, in its wisdom, see proper thus to increase the force of the United States Army.

Be it further Resolved, That the Secretary of State of the Territory of New Mexico, cause a copy of these proceedings to be forwarded, at the earliest possible period, to His Excellency, the President of the United States, and also to the Hon. Secretary of War, at Washington City.

Approved January 31, 1855.

Febrero 1 de 1855.

RESOLUCION DE AMBAS CAMARAS.

POR CUANTO, que el ultimo dia del periodo de este Asamblea de la presente sesion esta proximo,

Resuelvase por el Consejo y Cámara de Representantes del Territorio de Nuevo Méjico:

Comision de ambas cámaras para avisar al Gobernador de la prorroga.

Que una comision de tres miembros de cada Cámara, sea nombrado para dar aviso á S. E., el Gobernador, que ambas Cámaras se hallan de comun acaerdo para prorrogarse indefinidamente la presente session, cuyo dia será el dia de mañana, 1r de Febrero del coriente año, á las ocho de la tarde de dicho dia.

Aprobado Febrero 1 de 1855.

Febrero 1 de 1855.

RESOLUCION DE AMBAS CAMARAS.

Resuelvase por el Consejo y Cámara de Representantes del Territorio de Nuevo Méjico:

Conducta de los voluntarios aprobada.

Que la Asamblea Legislativa ha visto con el mas alto placer, la prontitude con que han respondido nuestros conciudadanos á la llamada de S. E. el Gobernador como voluntarios para asistir en proteger las fronteras contra los Indios hostiles. El espiritu manifestado denota una alta aprecio de patriotismo y deber, y en nuestra opinion son dignos de su país.

Traducido del original en Engles.

JOINT RESOLUTION.

February 1, 1855.

WHEREAS the last day of the present session of this Assembly is drawing near,

Be it resolved by the Council and House of Representatives of the Territory of New Mexico:

That a joint committee, composed of three members from each House, be appointed to wait upon and inform H. E., the Governor, that both Houses have agreed to adjourn the present session indefinitely, and have fixed upon to-morrow, February 1st, 1855, at 8 o'clock, P. M.

Translated from the original Spanish.

JOINT RESOLUTION.

February 1, 1855.

Resolved by the Council and House of Representatives of the Territory of New Mexico:

That the Legislative Assembly have viewed, with the highest pleasure, the promptitude with which our citizens have responded to the call of His Excellency, the Governor, for volunteers to assist in protecting the frontiers against hostile Indians. The spirit manifested displays a high sense of patriotism and duty, and in our opinion they deserve well of their country.

Approved February 1, 1855.

Febrero 3 de 1855.

RESOLUCION DE AMBAS CAMARAS.

Resuélvese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Méjico :

Se concede 4 días á los escribientes para copiar y las cuentas de ser aprobadas, como.

Que cuatro días, sean concedidos despues de la proroga de la misma al fin de que las secretarios de las dos Cámaras puedan copiar las leyes pasadas en la sesion presente que no sean copiadas ó enregistradas en el ultimo día de la sesion: Proveido que los dichos secretarios les sean pagados tres pesos diarios por dichos días, del dinero que existe en la Tesoreria Territorial, no de otra manera apropiado, y el Intendente de cuentas es por este requerido aprobar y el Tesorero pagar dichas sumas: Proveido, ademas, que ninguna persona será pagada que no esté ocupado en el trabajo.

Aprobado Febrero 3, de 1855.

Febrero 3 de 1855.

RESOLUCION DE AMBAS CAMARAS.

Resuélvese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Méjico :

Recomendacion de Ceran St Vrain al Presidente.

Que las dos Cámaras, persuadidas de los altos meritos, tanto en lo civil como en lo militar, de nuestro ciudadano Ceran St Vrain, lo recomendamos al Presidente de los Estados Unidos, para que sea nombrado comandante de uno de los regimientos de voluntarios, ó de tropa de línea, que deben levantarse en dichos Estados para la defenza de la frontera, contra las incursiones de los Indios.

Aprobado Febrero 3 de 1855.

JOINT RESOLUTION.

February 3, 1855.

Be it resolved by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

That four days shall be allowed, after the adjournment of the same, in order that the clerks of both Houses may copy the laws passed at the present session, that are not copied or enrolled by the last day of the session: Provided, that the said clerks be paid at the rate of three dollars per day, for said days, out of any money in the Territorial Treasury not otherwise appropriated; and the Auditor of public accounts is hereby required to audit, and the Treasurer to pay said sums: Provided, further, that no person shall be paid who is not actually employed in the work.

Translated from the original Spanish.

JOINT RESOLUTION.

February 3, 1855.

Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

Whereas both houses are fully persuaded of the high civil and military merits of our fellow-citizen Ceran St Vrain, therefore,

We recommend him to the President of the United States to be appointed commander of one of the volunteer or regular regiments of the line, to be raised in the States for the defense of the frontiers against Indian incursions.

Ceran St Vrain recommended to the President.

Translated from the original Spanish.

Febrero 3 de 1855.

RESOLUCION DE AMBAS CAMARAS.

Por cuanto, que las incursiones de Indios hostiles en este Territorio, contra los intereses y las vidas de los habitantes de las diferentes partes suceden tan frecuentemente, y no se recibe casi ningun parte por los oficiales de los diferentes condados, en la oficina del ejecutivo,

Resuélvese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

Jueces de pruebas
avisar al Gobernador
de depredaciones
de los Indios.

Que los jueces de pruebas de los diferentes condados de este Territorio, son por este requeridos de ordenar á los jueces de paz de sus respectivos condados, que tan pronto como reciban noticia cierta, de cualquiera hecho de los ante dichos, lo comunicarán á los jueces de pruebas, donde corresponde y estos lo participarán por parte oficial al ejecutivo, con un mensajero especial cuanto mas pronto sea posible, el cual mensajero será pagado de los fondos del respectivo condado con una compensacion razonable.

Resuélvese ademas, que esta resolucion tendrá efecto, desde y despues de su aprobacion.

Aprobado 3 de 1855.

Febrero 3, de 1855.

RESOLUCION DE AMBAS CAMARAS.

Comision para avisar
al Gobernador.

Resuelto, Que una comision de tres miembros del Consejo sea nombrada, para actuar con una comision semejante de la cámara, para pasar á ver á S. E. el Gobernador, é informarle que ambas cámaras han concluido los negocios legislativos ante ellas, y estan ahora listos para prorrogarse.

Aprobado Febrero 3 de 1855.

JOINT RESOLUTION.

February 3, 1855.

Whereas, the incursions of the hostile Indians in this Territory, against the property and lives of the inhabitants in the different parts, happen so frequently, and scarcely no reports thereof are received from the officers of the different counties, in the executive office, therefore:

Be it resolved by the council and house of representatives of the Territory of New Mexico:

That the probate judges of the different counties of this Territory, are hereby required to order the justices of the peace, of their respective counties, that as soon as they receive certain information of any of the aforesaid acts, they shall communicate the same to the proper probate judges, and these shall inform the Executive officially thereof, by a special messenger, as soon as possible, which messenger shall be paid a reasonable compensation out of the funds of the respective county.

Probate judge to send information of depredations to Governor.

Be it further resolved, That this resolution shall take effect from and after its approval.

Translated from the original Spanish.

JOINT RESOLUTION.

February 3, 1855.

Resolved, That a committee of three members of the Council be appointed, to act with a similar committee from the House, to wait upon H. E. the Governor, and inform him that both houses have concluded the legislative business before them, and are now ready to adjourn.

Committee to wait on Governor,

Translated from the original Spanish.

Febrero 3 de 1855.

RESOLUCION DE AMBAS CAMARAS.

Resuélvese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Méjico:

El Secretario tendrá las leyes imprimidas. Que el Secretario del Territory, sea y es por esta dirigido, y requerido de tener impresas quinientas copias de las leyes de la presente sesion en el idioma Engles y Castellano.

El Secretario tendrá los diarios impresos en Ingles y Castellano. Resuélvese, a demas, Que el dicho Secretario, es dirigido, de mandar imprimir, tresientas copias de los diarios de la Cámara de Representantes en el idioma Engles y Castellano.

Reparticion de las leyes. Resuélvese, a demas, Que el Secretario entregará, a cada miembro de ambas Cámaras diez copias de las leyes de la presente sesion y diez copias de los diarios, y cada oficial judicial o ministerial le entregará una copia de las leyes y diarios.

Aprobada Febrero 3, de 1855.

Febrero 3 de 1855.

RESOLUCION DE AMBAS CAMARAS.

Resuelto por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Méjico:

La suma que ha de ser pagada á Juan Ward.

Que el Intendente de cuentas publicas sea requerido aprobar, y el Tesorero del Territorio pague a Juan Ward, Bibliotecario del Territorio, de cualquier dinero en la Tesoreria Territorial, que no sea apropiado de otra manera, una suma que no exceda de veinte y cinco pesos, por dinero desembolsado por él en suplir la libreria Territorial con leña, papel, &c. &c., como requierdo por las reglas hechas por la junta de fidei-comisarios de dicha libreria: Proveido, que dicho Ward presentará su cuenta al Intendente, certificado como correcto por el Presidente de dicha junta de fidei comisarios.

Aprobada Febrero 3, de 1855.

JOINT RESOLUTION.

February 3, 1855.

Be it resolved by the Council and House of Representatives of the Territory of New Mexico:

That the Secretary of the Territory be, and he is, hereby directed and required to have five hundred copies of the laws of the present session printed in the English and Castilian languages.

Be it further resolved, That said Secretary be directed and required to order printed three hundred copies of the journal of the Council, and three hundred copies of the journal of the House of Representatives, in the English and Castilian languages.

And be it further resolved, That the Secretary shall cause to be delivered to each member of both Houses, ten copies of the laws of the present session, and ten copies of the journals, and to each judicial or ministerial officer, he shall deliver one copy of the laws and journals.

Translated from the original Spanish.

JOINT RESOLUTION.

February 3, 1855.

Be it resolved by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

That the Auditor of public accounts be required to approve, and the Treasurer of the Territory to pay, to John Ward, Librarian of the Territory, out of any money in the Territorial Treasury, not otherwise appropriated, a sum not exceeding twenty-five dollars, for money expended by him in furnishing the Territorial library with wood, paper, &c., &c., as required by the rules made by the board of commissioners of said library. Provided, that said Ward shall present to the Auditor his account, certified to, as correct, by the President of said Board of Commissioners.

Translated from the original Spanish.

Febrero 5 de 1855.

RESOLUCION DE AMBAS CAMARAS.

Resuélvese por el Consejo y Cámara de Representantes del Territorio de Nuevo Méjico:

Comision para visitar al Comandante-en-jeffe. Que una comision de tres miembros de cada Cámara sea nombrada para visitar el comandante General de las fuerzas de este Territorio con el fin de impetrarle á que pida la organizacion de una ó mas compañías de voluntarios, que deben reunirse y sér recibidos en servicios en Alburquerque ú otro punto al sur de esta capital que el comandante contempla más conveniente.

Aprobada Febrero 5, de 1855.

Febrero 6 de 1855.

RESOLUCION DE AMBAS CAMARAS.

Resuélvese por el Consejo y Cámara de Representantes del Territorio de Nuevo Méjico:

Relativa á que mas voluntarios sean recibidos.

Que una comision de ambas Cámaras, compuesta de tres miembros de cada una, será nombrada, con el objeto de visitar al comandante militar del Territorio, y al mismo tiempo para que suplique á S. E, sobre la admicion de mas voluntarios que los admitidos al servicio y defensa de los intereses de los ciudadanos de este Territorio.

Resuelto ademas, Que esta resolucion tendrá efecto desde el acto de su aprobacion.

Aprobado Febrero 6, de 1855.

JOINT RESOLUTION.

February 5, 1855.

Be it resolved by the Council and House of Representatives of the Territory of New Mexico:

That a committee of three members of each House be appointed to wait upon the commanding General of the forces of this Territory, for the purpose of requesting him to ask for the organization of one or more volunteer companies, to be mustered into service in Albuquerque, or in some other point south of this capital, that the commander may deem most proper.

Translated from the original Spanish.

Attest

JOINT RESOLUTION.

February 6, 1855.

Be it resolved by the Council and House of Representatives of the Territory of New Mexico:

That a joint committee be appointed, composed of three members from each House, to wait upon the military commander of the Territory, and at the same time to request H. E. the Governor, to admit more volunteers than have been mustered into service, for the defence of the property of the citizens of this Territory.

And be it further resolved, That this resolution take effect immediately after its approval.

Translated from the original Spanish.

Attest

MEMORIALES.

Diciembre 27, 1854.

MEMORIAL

De la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

Al Senado y Cámara de Representantes de los Estados Unidos de America, en Congreso reunidos.

SEÑORES:

Repitidas depredaciones de los Indios. Sus peticionarios, los miembros del cuerpo Legislativo del Territorio de Nuevo Mejico, tienen el honor, de informar á este Hon. Congreso, que siendo tan reiterados las notorias depredaciones de los Indios en nuestro Territorio; hemos visto desaparecer las numerosas crias de ganados, unico elemento, en que cifraba el Territorio, su prosperidad; y, en consecuencia un gran numero de nuestros concudadanos reducidos en lamentable indigencia por haber sido robados sus intereses.

Impetrando la atencion del Congreso al asunto.

Apropiacion pedida.

Por tanto impetramos la respectable atencion de este Hon. cuerpo, suplicando se digne atender compasibo, á los males de muchas familias arruinadas, por la rapacidad de dichos tribus.

A cuyo fin esperamos con confianza que nuestro Congreso hará una apropiacion equivalente á la indemnizacion de los intereses, que hayan sido robados por los salvajes desde la fecha que el Territorio tiene el honor de pertenecer á la gran familia de la Union Americana.

Aprobado Diciembre 27, de 1854.

MEMORIALS.

MEMORIAL

December 27, 1854.

Of the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

To the Senate and House of Representatives of the United States
of America, in Congress assembled.

GENTLEMEN:

Your memorialists, the members of the Legislative body of the Territory of New Mexico, have the honor to inform the Hon. Congress, that the notorious depredations of the Indians being so frequent in our Territory, we have seen disappear numerous herds of stock, an element on which the prosperity of the Territory depends; and in consequence of which, a large number of our citizens reduced to lamentable indigence, by having been robbed of their property. Repeated depredations of the Indians.

Therefore, we petition the favorable attention of that Honorable body; supplicating that you will be pleased to consider favorably the necessities of many families, ruined by the rapacity of the said Indians. Calling the attention of Congress to the subject.

To which end, we hope, with confidence, that the Honorable Congress will make an appropriation equivalent to the indemnification of the property that has been carried off by the savages from the date when the Territory had the honor to belong to the great family of the American Union, Appropriation asked.

Translated from the original Spanish.

Diciembre 28, 1854.

MEMORIAL

De la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Méjico:

Al Senado y la Cámara de Representantes de los Estados Unidos, en Congreso reunidos.

Condicion deplorable del Territorio.

Depravaciones en el condado de Taos, y en otras partes.

Habitantes asesinados y llevados cautivos.

Vuestros memorialistas respetuosamente manifiestan á vuestros honorables cuerpos la condicion infeliz en que se halla el Territorio de Nuevo Méjico por razon de los frecuentes robos que cometen á sus habitantes las naciones de Indios que le rodean, y la insuficiencia de los medios que ahora emplea el Gobierno General para la proteccion de las vidas y la seguridad de la propiedad de sus habitantes contra los sangrientos ataques de las varias naciones vagajes con que está acosado el país, consistiendo de los Apaches Jicarillas, los Utas, los Cheyenes, los Arapahosos, los Caiguas, los Cumanches, los Mescalóros y los Navajoes. En el mes de Noviembre proximo pasado se llevaron ciento cincuenta caballos y mulas y mas de una docena de vidas estimables fueron victimas á los ataques de los Apaches y Cheyenes, en el condado de Taos, esclamente, y semejantes acontecimientos suceden casi diariamente en diferentes partes del Territorio. A una distancia de pocas millas de Santa Fé, y casi á la vista del pabellon que tremolea sobre la capital del Nuevo Méjico, se han cometido estos ultrajes de asesinatos y robos dentro de los últimos meses pasados, y desde el principio de la presente sesion de la Legislatura, sin embargo que no hacen mas de quince dias que está en sesion, se han recibido informes ciertos de la pérdida de dos mil carneros, la mayor parte de los cuales fueron traídos del Estado de Missonri, con el fin de mejorar la cria del báis y por consiguiente de mucho valor á sus dueños y al Territorio. Además de esto se acaba de recibir la noticia de la pérdida de quinientas cabezas de ganado mayor cerca del Fuerte Union (Los Pozos) y en el condado de Valencia, en el mes de Octubre, Mariano Pino fué herido, sus dos hijos fueron muertos, dos muchachos fueron cautivados por los

MEMORIAL

December 28, 1854.

Of the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

To the Senate and House of Representative of the United States
in Congress Assembled,

Your memorialists would respectfully represent to your honorable bodies the deplorable condition of the Territory of New Mexico, in reference to the frequent depredations which are committed upon her inhabitants by the surrounding tribes of Indians, and the inadequacy of the means now employed, by the General Government, for the safety of the lives and the security of the property of her people, against the bloody incursions of the numerous roaming bands with which this country is infested, which consist of the Jicarilla Apaches, Utahs, Cheyennes, Arapahoes, Kiowas, Comanches, Mescalero Apaches and Nabajoes.

In the month of November last, one hundred and fifty head of horses and mules, and more than a dozen valuable lives, fell victims by the inroads of the Apaches and Cheyennes in the county of Taos alone; and such depredations have been almost daily occurring in the different parts of the Territory. Within a few miles of Santa Fé, and almost within sight of the stars and stripes that wave over the capital of New Mexico, such outrages of murder and robbery have been committed within the last few months; and since the commencement of the present Legislature, though but fifteen days in session, authentic information has been received of the loss of two thousand head of sheep, most of which had been brought from the State of Missouri, for the purpose of improving the stock of the country, and consequently of great value to their owners and the country. In addition to this, intelligence has just been received of the loss of five hundred head of cattle, near Fort Unión; and in the month of October, in the county of Valencia, Mariano Pino was wounded.

Depredations in Taos county and elsewhere.

Inhabitants killed, and carried into captivity.

Indios, se llevaron ciento ochenta cabezas de ganado mayor y cincuenta mulas. En el condado de Bernalillo, en el mismo mes, estos mismos pilladores se llevaron cinco mil carneros del Señor Perea y cincuenta mulas y caballos del Pueblo de la Isleta. Innumerables pérdidas mas pequeñas suceden diariamente, y en lugar de aumentar en riqueza y prosperidad, nuestro Territorio se está despoblando diariamente con los asesinatos, y empobreciéndose con los robos de las naciones que nos rodean.

La insuficiencia de la fuerza militar del Territorio.

Vuestros memorialistas ademas representan á vuestros honorables cuerpos que la fuerza militar que se halla en el territorio ahora en nuestro Territorio es enteramente insuficiente para suplir una proteccion adecuada á las vidas y la propiedad de sus habitantes. Los oficiales son enérgicos, prontos y valientes, y los hombres que están bajo su mando están siempre prontos en obedecer la amonestacion al deber, pero la energia, la prontitud y el valor pueden lograr muy poco cuando faltan los números.

Medios de proteccion empetrados.

Tienen una frontera inmensa que defender. Por consiguiente vuestros memorialistas respetuosamente suplican de parte de una poblacion de cerca de setenta mil almas del Territorio de Nuevo Mexico, á quien tienen el honor de representar, que durante la presente sesion del Congreso, vuestros honorables cuerpos provean medios que sean suficientes para proteger á nuestro pueblo contra los males de que nos quejamos en este memorial, y que nos proporcione en lo futuro, una seguridad contra los reverses que en tiempos pasados han reducido á la pobreza á nuestros ciudadanos y han colmado á sus familias de pesar.

Recomendando que las tropas del pais sean ocupadas.

Vuestros memorialistas ademas representan que una mayoria considerable de los miembros de la Legislatura del Nuevo Mexico que ahora tienen el honor de aparecer como vuestros memorialistas, son naturales de este pais, y el resto se compone de hombres que han vivido aqui por mucho tiempo, y que todos conocemos mejor el carácter de los Indios que rodean á nuestro Territorio, y los medios mas eficaces para suprimir sus hostilidades, que aquellos que se hallan remotos de aqui, y que no conocen el carácter de nuestros Indios ni su guerrrear. Por consiguiente, vuestros memorialistas respetuosamente manifiestan á vuestros honorables cuerpos, que á su parecer, con las frecuentes observaciones que han tenido del carácter y las costumbres de las naciones adyacentes de Indios y los ataques que han tenido con ellos, el modo mas eficaz para la proteccion será el emplear tropas de nativos del pais que obren de acuerdo con la tropa de linea, y á la disposicion del comandante militar del Territorio, para seguir y castigar á nuestros enemigos agresivos. Nada pueda hacerse en la prosecucion de planes caritativos para la civilizacion de los salvajes pilladores que acosan á nuestras fronteras, hasta que se satisfagan de que podemos seguirlos hasta sus retiros en las montañas, con buen éxito, y imponerles el debido castigo por los robos y los asesinatos que diariamente estan perpetrando contra nuestros habitantes.

Recursos de Nuevo Mexico encerrados.

Vuestros memorialistas ademas representan que el Territorio de Nuevo Mexico contiene recursos de prosperidad y riqueza que desarrollandose serian casi infinitos, pero que ahora estan encerrados, sellados y prohibidos por los males de que en este memo-

ded by the Indians, his two sons killed, two boys carried into captivity, and one hundred and eighty head of cattle, and fifty head of mules, taken by them. In the county of Bernalillo, in the same month, five thousand sheep, belonging to Mr. Peréa, and fifty head of horses and mules belonging to the Pueblo of Isleta, were carried away by the same marauders. Innumerable smaller losses occur daily; and, instead of growing in wealth and prosperity, our Territory is daily depopulated by the murders, and impoverished by the forays of the neighboring tribes.

Your memorialists would further represent to your honorable bodies, that the military force at present stationed in this Territory, is altogether insufficient for the purpose of furnishing a adequate protection to the lives and property of her people. The officers are energetic, prompt and brave, and the men under their command are ever ready to obey the summons to duty; but bravery, energy and promptitude, can accomplish but little without sufficient numbers.

Military force of the Territory inadequate.

They have an immense frontier to defend. Your petitioners would, therefore, respectfully pray, on behalf of a population of nearly seventy thousand inhabitants of the Territory of New Mexico, whom they have the honor to represent, that your honorable bodies, during the present session of Congress, do provide means which will prove efficient in protecting our people from the evils of which we herein complain, and afford us, for the future, a security against those disasters which have in the past reduced our citizens to poverty, and plunged their families into grief.

Means of protection requested.

Your memorialists would further represent, that a large majority of the members of the Legislature of New Mexico, who have now the honor of appearing as your memorialists, are natives of this country; that the residue of them are men who have long resided here; and that we all have a better knowledge of the character of the Indians, by whom our Territory is surrounded, and the measures which would be best adapted to the suppression of their hostilities, than persons who are remote from us and unfamiliar with the character of our Indians, and their mode of warfare. And your memorialists would, therefore, most respectfully represent to your honorable bodies, that in their judgments, enlightened by frequent observations of the character and habits of the adjacent tribes of Indians, and of conflicts with them, the most effectual mode of protection would be the employment of native troops, to act in co-operation with the regular troops, and at the discretion of the military commandant of the Territory, in pursuing and chastising our aggressive foes. Nothing can be done in the prosecution of any humane plan of civilization towards the marauding savages who infest our borders, until they become satisfied that we can pursue them with success into their hiding places in the mountains, and there visit upon them due punishment for the robberies and murders which they are daily perpetrating upon our people.

Employment of native troops recommended.

Your memorialists would further represent, that the Territory of New Mexico has sources of prosperity and wealth which, developed, would be almost boundless, but which are now locked

Resources of New Mexico locked up.

Pasturas amenas.

Proteccion requerida
unicamente.

rial se queja. Sus montañas encierran ricos tesoros de oro y plata que la mano de la industria no se atreve á descubrir, porque el hombre que sale á las soledades adonde existen estos tesoros lo hace al peligro de su propiedad y á riesgo de su vida.

Sus llanos sin limites, sus hermosos valles, y sus enyerbadas laderas convidan á millones de rebaños al pasto perpétuo, pero el rifle, la flecha, y el hacha del salvaje los ha desolado.

Dadnos la proteccion, y con nuestro oro, y nuestra plata, con nuestros ganados, y nuestra lana, pronto seriamos un pueblo prospero, contento y feliz.

Traducido del original en Engles.

Diciembre 29, 1854.

MEMORIAL

De la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

Al Senedo y Cámara de Represen,antes de los Estados Unidos de America, en Congreso reennidos.

Cuarenta mil Indios
en el Territorio, y
molestad por otros.

Vuestros memorialistas, de la Asamblea Legislativa del Ter-
ritorio de Nuevo Mejico, respetuazamente representan á vuestro
Hon. cuerpos, que este Territorio esta enteramente rodeado por
varias tribus de Indios salvajes, las cnales frecenentamente come-
tan depredaciones contra las vidas y propiedades de las cindada-
nos; que hay circa de cuarenta mil Indioñ, dentro los limites del
Territorio, y en adiccion á este numerosa cuadrilla salvaje, es-
tamos espuestas á frequentas incursiones, de los Comanches de
Tejas, y de las Cheyenes, Arapahoes y Kiawas, del Rio Arkan-
sas, cerca del numero de cuarenta mil mas; asi es, que vuestros
memorialistas y constityentes en numero de cerca de sesenta y
cinco mil almas, esparcidos sobre una estencion delatada, tienen
que contender con á lo menos setenta y cinco mil Indios, asis-
tidos con no mas de mil dos cientos tropas de los Estados Uni-
dos.

up, sealed and forbidden, by the evils of which this memorial complains. Her mountains embosom rich treasures of gold and silver, which the hand of industry dare not attempt to reach, for the man who goes forth into the solitudes where these treasures lie, does so at the risk of his property and the peril of his life.

Her boundless plains, her beautiful valleys, and grassy hills, Her pastures invite invite millions of flocks to perennial pasture, but which are herds. made desolate by the rifle, the arrow, and the tomahawk of the savage.

Give us protection! and with our gold and silver, our cattle and our fleece, we will soon become a prosperous, contented and happy people. Protection only required.

Approved, December 28, 1854.

MEMORIAL

December 29, 1854.

Of the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

To the Senate and House of Representatives of the United States of America, in Congress assembled.

Your memorialists, the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico, would respectfully represent to your honorable body, that this Territory is entirely surrounded by numerous bands of savage Indians, who are frequently committing depredations upon the lives and property of the citizens; that there are between thirty and forty thousand Indians within the borders of the Territory, and in addition to this numerous savage horde, we are subjected to frequent incursions on the part of the Comanches of Texas, and the Cheyennes, Arapahoes and Kiowas, of the Arkansas river, numbering probably forty thousand more; so that your memorialists and their constituents, numbering about sixty five thousand souls, settled over a large surface of country, have to contend with at least seventy thousand Indians, assisted by no more than twelve hundred United States troops.

Habitantes muertos, * Vuestros memorialistas representan además, que durante el año pasado, no menos de cincuenta de las ciudadanos, y no menos de \$100,000 de propiedad ha sido robada por estas Indios; que muy pocos de las ciudadanos del Territorio tienen armas para defender sus vidas y intereses, y muy pocos de ellos poseen los medios necesarios para procurarlas, y si tuvieran los medios para procurarlas, pocas se pueden conseguir aquí, y éstas se venden á precios muy exorbitante.

Mil armas de fuego Vuestros memorialistas, por tanto, respetuosamente y al pedidos empréstados. mismo tiempo sinceramente suplican, que vuestro Hon. cuerpo, lo mas pronto posible, pase una resolucioñ de ambas Cámaras, autorizando al Hon. Secretario de Guerra, de empréstos á esta Territorio un mil armas de fuego, con la municioñ correspondiente, para el fin de que los ciudadanos pueden defenderse contra las incursioñes de los Indios; y para la segura custodia y reén-trega de las mismas, por este empeñamos la bueno fé y credito del Territorio de Nuevo Mejico.

El Gobernador de Resuelto: Que el Gobernador sea suplicado de remitir copias remitir el memorial. de este memorial á S. E. el Presidente de los Estados Unidos, á los Presidentes de ambas Cámaras del Hon. Congreso, y al Hon. José Manuel Gallegos, nuestro Delegado en el Congreso.

El Gobernador des- Resuelto además: Que si el anterior memorial sea contestado pondría de las armas. favorablemente, el Gobernador de este Territorio sea y es por este autorizado, para tomar los posos que estime necesarios para poner las armas en lugares convenientes, y de hacer tales disposiciones de ellas, que él estime propias para llenar los fines contemplados.

Apropiacion para Resuelto además: Que para capacitar al Gobernador de pagar el flete de cualesquiera armas ó municioñ, que sea recibida pagar flete. del Gobierno de los Estados Unidos, la suma de mil pesos, ó el tanto de la misma que sea necesario, es por esta apropiado, de ser pagado sobre el bono del Intendente, de cualesquiera fondos en la Tesoreria que no sean de otra manera apropiados.

Traducido del original en Engles.

Our memorialists would further represent, that during the past year, not less than fifty of the citizens of this Territory have been killed or made captives, and not less than one hundred thousand dollars worth of property has been taken from them by these Indians; that but few of the citizens of this Territory have arms to defend their lives and property, and but few have the means of procuring them, and if they had the means, comparatively few are to be purchased here, and these are held at exorbitant prices.

Your memorialists would, therefore, respectfully, though earnestly, pray, that your honorable body would, as early as practicable, pass a joint resolution authorizing the Secretary of War to loan to this Territory one thousand stand of arms, together with a reasonable supply of ammunition, for the purpose of defending the citizens against Indian incursions; and for the safe custody and return of which, we hereby pledge the faith and credit of the Territory of New Mexico.

Resolved: That the Governor be requested to forward copies of the foregoing memorial to His Excellency, the President of the United States, the Hon. Speakers of both Houses of Congress, and the Hon. José Manuel Gallegos, our Delegate in Congress.

Resolved: That if the foregoing memorial shall be favorably responded to, that the Governor of this Territory be and he is hereby authorized to take such steps as he may deem necessary to make the arms available, and to make such disposition of them as he may deem proper to answer the ends contemplated.

Resolved: That to enable the Governor to pay the freight upon any arms and ammunitions which may be acquired from the Government of the United States, the sum of one thousand dollars, or so much thereof as may be necessary, is hereby appropriated to be paid, upon the warrant of the Auditor, out of any money in the Treasury not otherwise appropriated.

Approved, December 29, 1854.

Diciembre 30, 1854.

MEMORIAL

De la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo-Méjico:

Al Senado y Cámara de Representantes de los Estados Unidos
en Congreso reunidos.

La milicia llamada al
servicio.

Vuestros memorialistas ponen en el superior conocimiento de vuestros honorables cuerpos, que en el presente año de 1854, el Hon. Guillermo S. Messervy, Gobernador interino de este Territorio, fué urjido por las hostilidades de los salvajes Jicarillos en guerra con este Territorio, de llamar al servicio una parte de la milicia del condado del Rio-Arriba, y otra parte del condado de San Miguel, los que continuaron en el referido servicio por dos meses, con perjuicio de sus peculiares labores de agricultura, unico recurso que contaban para la susistencia de ellos y de sus pobres familias, por lo que habiendo perdido el tiempo propio de atender al cultivo de sus referidas labores se ven reducidos ahora a la mayor indigencia que se puede ver.

Apropiacion pedida:

Y por tanto, vuestros memorialistas impetran de vuestros honorables cuerpos una apropiacion lo menos de veinte y cinco mil pesos, para la indemnizacion de los servicios prestados por las partes de la milicia de los condados referidos en el presente memorial.

Aprobado Diciembre 30, de 1854.

MEMORIAL
JANUARY

December 30, 1854.

Of the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

To the Senate and House of Representatives of the United
States in Congress Assembled

Your memorialists would respectfully represent to your honorable body, that in the present year of 1854, the Honorable William S. Messervy, acting Governor of this Territory, was compelled, by the hostilities of the savage Apaches, at war with this Territory, to call into service a part of the militia of the counties of Rio Arriba and San Miguel, who were kept in said service for two months, in injury to their peculiar agricultural labors, the only source from which they derive the subsistence of themselves and families, and in consequence of which, the proper time for cultivating their crops passed, and they are at this time reduced to the greatest possible indigence.

And therefore, your memorialists beseech your honorable body to appropriate at least twenty-five thousand dollars, to pay for the services rendered by the said militia from the counties referred to in this memorial.

Translated from the original in Spanish.

Diciembre 30, 1854.

MEMORIAL

De la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:

Al Senado y la Cámara de Representantes de los Estados Unidos, en Congreso reunidos.

Estado de la educación en Nuevo Mejico.

Sus memorialistas muy respetuosamente llaman la atención de vuestros honorables cuerpos a la cituacion de Nuevo Mejico en relacion á la educacion de la generacion cresiendo. El Territorio es enteramente sin escuelas, ecepto en la capital, en la cual una ó dos escuelas, mantenidas por suscripcion particular. Ninguna parte de los Estados Unidos es tan deficiente en los medios para los fines de la education como nuestro Territorio, y aunque el Gobierno Federal ha hecho lo que parece una donacion liberal de terrenos para los fines de la educacion al Territorio de Nuevo Mejico, pero en verdad estas donaciones son enteramente sin valor, como la 16a seccion no puede ser de valor, á ménos que sea cituada cerca de algún rio el cual diera agua para regar. Por el censo de 1850, se hallan arriba de 25,000 adultos en este Territorio los cuales no saben ni leer ni escribir, lo cual es siete octavas partes de la poblacion.

Empetrando una apropiacion en dinero en lugar de terrenos.

Sus memorialistas por este piden que una provision sea hecha para crear y mantener escuelas publicas en todo el Territorio, por una apropiacion anual de dinero en vez de los terrenos para la mantencion de escuelas.

Vnestros memorialistas piden una favorable atencion del Congreso á este asunto.

Aprobado, Diciembre 30, de 1854.

MEMORIAL

December 30, 1854.

Of the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:

To the Senate and House of Representatives of the United States
in Congress Assembled.

Your memorialists very respectfully call the attention of your honorable body to the situation of New Mexico, in relation to the education of the rising generation. The Territory is entirely without schools, except in the capital, in which there is one or two supported by private subscription. No part of the United States is so deficient in the means of education as our Territory, and although the General Government has made what appears to be a liberal donation of lands to the Territory of New Mexico, for school purposes, but in truth these donations are of no value, as the 16th section can be of no value unless it is situated near some river from which water could be had for irrigation. By the census of 1850 it will be seen that there is over 25,000 adults in this Territory who do not know how to read and write, which is seven-eighths of the population.

Your memorialists, therefore, ask that some provision be made to create and support public schools throughout the Territory, by an annual appropriation of money, instead of the lands for the support of schools.

Your memorialists ask the early attention of Congress to this subject.

Translated from the original Spanish.

Condition of education in New Mexico.
Request an appropriation of money in place of land.

APENDICE.

LISTA DE LOS OFICIALES CIVILES

LISTA DE LOS OFICIALES CIVILES

DEL

TERRITORIO DE NUEVO MEXICO, 1854-55.

DAVID MERIWETHER, Gobernador,
 WILLIAM W. H. DAVIS, Secretario,
 JAMES J. DAVENPORT, Juez Superior,
 KIRBY BENEDICT, Juez Asociado,
 PERRY E. BROCCHIUS, Juez Asociado,
 WM. CLAUDE JONES, Promotor fiscal General de los E. U.,
 CHARLES BLUMNER, Mariscal de los Estados Unidos,
 SAMUEL ELLISON, Traductor,
 CHARLES L. SPENCER, Tesorero,
 HORACE L. DICKINSON, Intendente de Cuentas Publicas.

APPENDIX.

LIST OF THE CIVIL OFFICERS

OF THE

TERRITORY OF NEW MEXICO, 1854-55.

DAVID MERIWETHER, Governor,
WILLIAM W. H. DAVIS, Secretary,
JAMES J. DAVENPORT, Chief Justice,
KIRBY BÉNEDIOT, Associate Justice,
PERRY E. BRÖCCHUS, Associate Justice,
WM. CLAUDE JONES, United States Attorney,
CHARLES BLUMNER, " Marshal,
SAMUEL ELLISON, Translator,
CHARLES L. SPENCER, Treasurer,
HORACE L. DIÖKENSON, Auditor.

LISTA DE LOS MIEMBROS.

DE LA

ASAMBLEA LEGISLATIVA DEL TERRITORIO DE NUEVO MEJICO,

1854-55.

CONSEJO.

Santiago H. Quinn,	-	-	-	-	Distrito Primero
José Maria Martinez,	-	-	-	-	" "
Vincente Martinez,	-	-	-	-	" "
George Gold,	-	-	-	-	" "
José Antonio Manzanares,	-	-	-	-	" "
Anastacio Sandoval,	-	-	-	-	" Segundo
Antonio Baca y Sisneros,	-	-	-	-	" "
José Ulibarri,	-	-	-	-	" "
Francisco Sandoval,	-	-	-	-	" Tercero
Enrique Connelly,	-	-	-	-	" "
José Antonio Baca y Pino,	-	-	-	-	" Cuarto
Juan Cruz Baca,	-	-	-	-	" "
Antonio Maria Baca,	-	-	-	-	" "

LIST OF THE MEMBERS

OF THE

LEGISLATIVE ASSEMBLY OF THE TERRITORY OF NEW MEXICO

1854-55.

COUNCIL.

James H. Quinn,	-	-	-	-	First District
José Maria Martinez,	-	-	-	-	" "
Vicente Martinez,	-	-	-	-	" "
Gerge Gold,	-	-	-	-	" "
José Antonio Manzanares,	-	-	-	-	" "
Anastacio Sandoval,	-	-	-	-	Second District
Antonio Baca y Sisneros,	-	-	-	-	" "
José Ulibarri,	-	-	-	-	" "
Francisco Sandoval,	-	-	-	-	Third District
Henry Connelly,	-	-	-	-	" "
Jose Antonio Baca y Pino,	-	-	-	-	Fourth District
Juan Cruz Baca,	-	-	-	-	" "
Antonio Maria Baca,	-	-	-	-	" "

CAMARA DE REPRESENTANTES.

Juan Bernadet,	-	-	-	-	Condado de Taos
Pascual Martinez,	-	-	-	-	" " "
Santiago Valdez,	-	-	-	-	" " "
Felipe Sanchez,	-	-	-	-	" " "
Guadalupe Lujan,	-	-	-	-	" " "
Diego Archuleta,	-	-	-	-	Condado del Rio Arriba
Pablo Gallegos,	-	-	-	-	" " "
Geronimo Jaramillo,	-	-	-	-	" " "
Francisco Martinez y Ramero,	-	-	-	-	" " "
Juan Antonio Roibal,	-	-	-	-	" " "
Josè Baca y Delgado,	-	-	-	-	" " Santa Fe
Miguel E. Pino,	-	-	-	-	" " "
Candido Ortiz,	-	-	-	-	" " "
Facundo Pino,	-	-	-	-	" " "
Juan Gutierrez,	-	-	-	-	" " San Miguel
Faustin Baca y Ulibarri,	-	-	-	-	" " "
Mannal Varela,	-	-	-	-	" " "
Mannuel Viscarra,	-	-	-	-	" " Santa Ana
José Sciafin Ramirez,	-	-	-	-	" " Bernalillo
Narciso Santi Estevan,	-	-	-	-	" " "
S. A. Hubbell,	-	-	-	-	" " "
Mannuel Sanchez,	-	-	-	-	" " Valencia
Antonio Chavez,	-	-	-	-	" " "
Celso Cuellar Medina,	-	-	-	-	" " Socorro
Romualdo Baca,	-	-	-	-	" " "
Santiago A. Lucás,	-	-	-	-	" " Doña Ana

HOUSE OF REPRESENTATIVES.

Juan Bernadet,	County of Taos
Pascual Martinez,	" " "
Santiago Valdez,	" " "
Felipe Sanchez,	" " "
Guadalupe Lujan,	" " "
Diago Archuleta,	County of Rio Arriba
Pablo Gallegos,	" " "
Geronimo Jaramillo,	" " "
Francisco Martinez y Romero,	" " "
Juan Antonio Roibal,	" " "
José Baca y Delgado,	" " Santa Fé
Miguel E. Pino,	" " "
Candido Ortiz,	" " "
Facundo Pino,	" " "
Juan Gutierrez,	" " San Miguel
Faustin Baca y Ulibarri,	" " "
Manuel Varela,	" " "
Manuel Viscarra,	" " Santa Ana
José Serafin Ramirez,	" " Bernalillo
Narsiso Santi Estevan,	" " "
S. A. Hubbell,	" " "
Manuel Sanchez,	" " Valencia
Antonio Chavez,	" " "
Celso Cuellar Medina,	" " Socorro
Romualdo Baca,	" " "
James A. Lucas,	" " Doña Ana

LISTA DE LOS OFICIALES

DE LA

ASAMBLEA LEGISLATIVA DEL TERRITORIO DE NUEVO MEXICO,

1854-55.

CONSEJO.

José Antonio Baca y Pino,	Presidente,
Elias T. Clark,	Secretario Principal,
Nicolas Quintana,	Escribiente Asistente,
Donaciano Vigil,	Tercero Escribiente,
Horace L. Dickinson,	Cuarto " "
Aniceto Valdez,	Sargento de Armas,
Benigno Jaramillo,	Portero,
Charles P. Clever,	Ynterprete.

CAMARA DE REPRESENTANTES.

Facundo Pino,	Presidente,
Jesús Maria Sena y Baca,	Secretario Principal,
Santiago Abreu	Escribiente Asistente,
Vincente Garcia,	Tercero Escribiente,
Benigno Martinez,	Cuarto " "
Sebastian Gonzales,	Sargento de ordenes,

LIST OF THE OFFICERS

OF THE

LEGISLATIVE ASSEMBLY OF THE TERRITORY OF NEW MEXICO,

1854-55.

COUNCIL.

José Antonia Baca y Pino,
 Elias T. Clark,
 Nicolas Quintana,
 Donaciano Vigil,
 Horace L. Dickinson,
 Aniceto Valdez,
 Benigno Jaramillo,
 Charles P. Clever,

President,
 Chief Clerk,
 Assistant Clerk,
 Engrossing Clerk,
 Enrolling Clerk,
 Sergeant-at-Arms,
 Door-Keeper,
 Interpreter.

HOUSE OF REPRESENTATIVES.

Facundo Pino,
 Jesus Maria Sena y Baca,
 Santiago Abreú,
 Vincente Garcia,
 Benigno Martinez,
 Sebastian Gonzalez

Speaker,
 Chief Clerk,
 Assistant Clerk,
 Third " "
 Fourth " "

INDEX.

A

Act to establish an additional demarcation in the county of Bernalillo	11
“ to establish an additional demarcation in the county of Socorro	13
“ to establish a fair in the town of Mesilla	15
“ to authorize the Governor to call for volunteers	15
“ to establish a third term of the district court in the county of Bernalillo	19
“ to authorize judge of probate to order an election in the county of Socorro	19
“ to extend the term of the district court in the county of Doña Ana	21
“ to require judges of probate to hold their court at the county seat	23
“ to require public officers to deliver records to their successors	25
“ to repeal the act of January 14, 1853	25
“ for the relief of Richard Campbell	27
“ for the government of the Territorial prison	29
“ to change the time of holding the district court in the third district	53
“ to change the county seat of Rio-Arriba	55
“ to establish an additional precinct in the county of Taos	55
“ to annex territory acquired by the Gadsden treaty	57
“ to establish a fair in the county of Valencia	59
“ to regulate, in part, the militia law	61

Act to provide for burning the Territorial warrants	63
“ for the relief of Augustin Luran	65
“ for the relief of Gregorio Maldonado	65
“ to establish a fair in the capital of the Territory	67
“ to regulate taxes on gambling licenses	69
“ to authorize clerks of district courts to appoint deputies	69
“ to authorize the probate judge of Bernalillo county to order an election in additional precinct	71
“ to amend an act approved January 18, 1855	73
“ to authorize clerks of district courts to appoint deputies	73
“ for the relief of Samuel Ellison	75
“ to amend the attachment law	77
“ to provide for security of Territorial and county funds	81
“ for the relief of Jesus Maria Baca y Salezar	83
“ to repeal 4th section of election law approved February 16, 1854	85
“ relative to the county of Santa Fé	87
“ to prohibit executions against Territorial and county property	89
“ for the relief of Lorenzo Labadi	89

B

Bernalillo, county of, additional demarcation established in	11
Bernalillo, county of, third term of court established in	19
Bernalillo county of, probate judge to order an election in	71
Baca y Salezar, act for the relief of	83

C

Constable, county of Bernalillo, one additional in	11
Constable, county of Socorro, one additional in	13
Court, county of Bernalillo, third term established in	19
Count, county of Doña Ana, term extended in	21
Courts, county seats, probate judges to hold terms of at	23
Campbell, Richard, act for the relief of	27
Clerk of prison, and his duties	45
Courts, in third district, changed, time of holding	53
County seat of Rio Arriba county changed	55
Clerks of district courts to appoint deputies	69
Clerks of district courts to appoint deputies	73
County fund, to provide for greater security of	81

D

Demarcation, county of Bernalillo, additional in	11
Demarcation, county of Socorro, additional in	13
Doña Ana, county of, term of court extended in	21
Doña Ana, county of, acquired territory annexed to	57
Duran, Augustin, act for the relief of	65
District courts, clerks of to appoint deputies	69
District Courts, clerks of to appoint deputies	73

E

Election, county of Socorro, to be held in	19
Election, county of Bernalillo, to be held in	71
Ellison, Samuel, act for the relief of	75
Executions, Territorial and county property, not to issue against	89

F

Fair, town of Mesilla, established in	15
Fair, county of Valencia, established in	59
Fair, capital of the Territory, act to establish in	67

G

Governor to call out volunteers, act authorizing	15
Gambling licenses, an act to regulate	69
Gadsden treaty, territory acquired under, annexed to Doña Ana county	57

I

Inspectors, and the duties, of the	31
------------------------------------	----

J

Justice of the peace, county of Bernalillo, one additional in	11
Justice of the peace, county of Socorro, one additional in	13
Judge of Probate, county of Socorro, to order an election in	19
Judges of Probate, county seats, to hold term of courts at	23
Justices of the peace, to deliver records to successors	73

K

Keeper and his duties, of the	37
Keepers, deputy, and their duties, of the	41

L

Law, repealed, approved January 14, 1853	25
Law, militia, to regulate, in part, the	61
Law, attachment, to amend the	77
Law, election, to repeal 4th section of the	85
Labadi, Lorenzo, act for the relief of	89

M

Mesilla, town of, fair established in	15
Militia law, in part, an act to regulate	61
Maldonado, Gregorio, act for the relief of	65
Memorial, asking appropriation to pay for Indian depredations	113
Memorial in reference to Indian depredations	115
Memorial in reference to Indians in New Mexico, and asking for loan of arms	119
Memorial in reference to pay of militia	121
Memorial in reference to education	123

O

Officers, to their successors, to deliver records	25
---	----

Officers, to their successors, to deliver records, act amendatory to act	73
--	----

P

Probate Judge, county of Socorro, to order an election	19
Prison, Territorial, act for the government of	29
Physician and his duties, of the	45
Prisoners, their reception and treatment	45
Precinct, county of Taos, additional established in	55
Probate Judge, county of Bernalillo, to order an election in	71
Property, Territorial and county, executions not to issue against	89

R

Records, to their successors, officers to deliver to	25
Repealed, law approved January 14, 1853	25
Relief, Richard Campbell, act for	27
Rio Arriba, county of, county seat changed	55
Records, to their successors, officers to deliver to	73
Relief, Samuel Ellison, act for	73
Relief, Baca y Salazar, Jesus Maria, act for	83
Relief, Lorenzo Labadie, act for	89
Resolution authorizing the election of public printer	93
Resolution about the revision of the criminal code	95
Resolution, Secretary to furnish acts of congress to Legislature	97
Resolution, Secretary to transmit unfinished business to the Legislature	97
Resolution tendering thanks to Lieut. Sturgis	99
Resolution recommending Lieut. Sturgis to President	101
Resolution appointing committee to wait on Governor	103
Resolution complimentary to volunteers	103
Resolution, clerks allowed four days to copy laws	105
Resolution recommending St. Vrain to the President	105
Resolution, probate judges to give information of Indian depredations	107
Resolution appointing committee to wait on Governor	107
Resolution authorizing Secretary to have printing done	109
Resolution for the relief of John Ward	109
Resolution, committee appointed to wait upon General Garland	111
Resolution requesting General Garland to accept more volunteers	111

S

Socorro county of, additional demarcation established in	13
Santa Fé, county of, act relative to	87

T

Territorial prison, act for the government of	29
Taos, county of, additional precinct established in	55
Taxes on gambling licenses, to regulate	69
Territorial funds, for the security of	81

V

Volunteers, authorizing the Governor to call out	15
Visitors to Territorial prison	51
Valencia, county of, fair established in	59

W

Warrants, Territorial, to provide for burning	63
---	----

INDICE.

A

Acto para establecer una demarcacion adicional en el condado de Bernalillo	10
“ para establecer una demarcacion adicional en el condado de Socorro	12
“ para establecer una feria en el pueblo de la Mesilla	14
“ facultando al Gobernador de llamar voluntarios	14
“ autorizando un tercer termino de corte de distrito en el condado de Bernalillo	18
“ autorizando al juez de pruebas de ordenar una eleccion en el condado del Socorro	18
“ para estender el termino de la corte de distrito en el condado de Doña Ana	20
“ requiriendo á los jueces de pruebas de tener sus cortes en sus respectivas cabezeras	22
“ requiriendo á los oficiales publicos de entregar registros, &c., á sus sucesores	24
“ abrogando el acto de Enero 14, de 1853	24
“ para el alivio de Ricardo Campbell	24
“ para el gobierno de la prision Territorial	28
“ cambiando el tiempo de tener la corte en el tercer distrito judicial	52
“ para cambiar la cabecera del Rio-Arriba	54
“ estableciendo un precinto adicional en el condado de Taos	54
“ agregando territorio adquirido por el tratado de Gadsden	56
“ para establecer una feria en el condado de Valencia	58
“ arreglando en parte la ley de milicia	60
“ proviendo que se queman los bones Territoriales	62
“ para el alivio de Augustin Duran	64
“ para el alivio de Gregorio Maldonado	64
“ estableciendo una feria en la capital del Territorio	66
“ para arreglar el impuesto sobre licencias de juegos	68

" facultando á los escribientes de las cortes distrito para nombra diputados	68
" autorizando al juez de pruebas del condado de Bernalillo de ordenar una eleccion en precinto adicional	70
" enmendando un acto aprobado Enero 11, de 1855,	72
" facultando a los escribientes de las cortes de distrito nombra diputados	72
" para el alivio de Samuel Ellison	74
" enmendando la ley de embargos	76
" para la seguridad de los fondos de condado y Territorio	80
" para el alivio de Jesus Maria Baca y Salazar	82
" abrogando la seccion 4 de la ley de elecciones aprobado Febrero 16, de 1854	84
" relativo al condado de Santa Fé	86
" prohibiendo ejecucion contra propiedades de los condados y Territorio	88
" para alivio de Lorenzo Labadi	88

B

Bernalillo, condado de, demarcacion adicional establecido en	10
Bernalillo, condado de, tercer termino de la corte establecido en	18
Bernalillo, condado de, el juez de pruebas tendrá eleccion en	70
Baca y Salazar, para el alivio de	82

C

Corte, tercer termino en el condado de Bernalillo establecido	18
Corte, termino extendido en el condado de Doña Ana	20
Cortes, los jueces de pruebas tendrán sus terminos en las cabezas de los condados	22
Campbell, Ricardo, para el alivio de	26
Cortes, en el tercer distrito tiempo de tener las cambiado	52
Cabezera del condado del Rio-Arriba cambiado	54
Cortes de distrito, escribientes nombraran diputados	68
Cortes de distrito, escribientes nombraran diputados	72

D

Demarcacion establecido en el condado de Bernalillo	10
Demarcacion adicional en el condado del Socorro	12
Doña Ana, el tiempo estendido para la corte	20
Doña Ana, territorio agregado	56
Duran Augustin, para el alivio de	64

E

Elección, habra una en el condado del Socorro	18
Elección, habra una en el condado de Bernalillo	70
Ellison, Samuel, acto para el alivio de	74
Ejecuciones no serán esperados contra la propiedad de los condados ó la del Territorio	88
Escribientes de la prision y sus deberes	44
Escribientes de las cortes de distrito nombrarán diputados	68
Escribientes de las cortes de distrito nombrarán diputados	72

F

Fondos del condado, para la mayor seguridad de	80
Feria en la Mesilla, establecida	14
Feria en el condado de Valencia, establecida	58
Feria en la capital del Territorio, establecida	66

G

Gobernador llamara voluntarios, facultado	14
Gadsden tratado de, territorio agregado de Doña Ana	56
Guadian y sus deberes	36
Guadian diputados y de sus deberes	40

Inspectores, y deberes de	30
Juez de paz, condado de Bernalillo, uno adicional en	10
Juez de paz, condado del Socorro uno adicional en	12
Juez de pruebas, condado del Socorro, ordenara una elec- cion	18
Juez de pruebas tendra sus cortes en las cabezeras de con- dado	22
Jueces de paz, entregaran registros á sus sucesores	72

L

Licencias de juegos, impuestos sobre	68
Ley, abrogada, aprobada Enero 14, de 1853	24
Ley de milicia, regulando en parte	60
Ley de embargo, acto para enmendar	76
Ley de eleccion, seccion 4 de, abrogada	84
Labadi Lorenzo, acto para el alivio de	88

[illegible]

P

Prision Territorial, acto para el gobierno de	28
Presos, modo de recibirlos y del trato de	44
Precinto adicional establecido en el condado de Taos	54
Propiedad Territorial y la de los condados libre de ejecu- cion	88
Pruebas juez de, mandará tener una eleccion en el condado del Socorro	18
Pruebas juez de, ordenará una eleccion en el condado de Bernalillo	70

Le présent, a été enregistré par les tribunaux à son arrivée	20
Par la suite, a été de, certains quantités	21
Le présent a été enregistré par les tribunaux à son arrivée	22
Le présent a été enregistré par les tribunaux à son arrivée	23
Le présent a été enregistré par les tribunaux à son arrivée	24
Le présent a été enregistré par les tribunaux à son arrivée	25
Le présent a été enregistré par les tribunaux à son arrivée	26
Le présent a été enregistré par les tribunaux à son arrivée	27
Le présent a été enregistré par les tribunaux à son arrivée	28
Le présent a été enregistré par les tribunaux à son arrivée	29
Le présent a été enregistré par les tribunaux à son arrivée	30

Resolución otorgando los voluntarios	102
“ Facilitantes concedidos cuatro días para copiar leyes	104
“ recomendando St. Vrain al Presidente	104
“ Juez de probas dará aviso de las depredaciones de indios	106
“ tocante al nombramiento de una comisión para visitar al Gobernador	106
“ autorizando al Secretario de imprimir leyes &c	108
“ para el alivio de Juan Ward	108
“ para el nombramiento de una comisión para visitar al General Garland	110
“ comisión para suplicar al General Garland de admitir mas voluntarios al servicio	110

S

Socorro, condado de, demarcación adicional concedida	12
Santa Fé, acto relativo a	86

T

Territorio, prisión de, acto para el gobierno de	29
Taos, condado de; precinto adicional concedido	54
Tasación, sobre licencias de juegos	68
Texas, acto para la seguridad de	80

V

Voluntarios, acto facultando al Gobernador de llamar	14
Visitadores de la prision Penitenciar	59
Valencia, acto estableciendo pena en	58

W

Ward, Juan, acto para el alivio de	108
------------------------------------	-----